NOUVELLE ENCYCLOPÉDIE des ENFANS,

ou

ABRÉGÉ

DE TOUTES les SCIENCES.

Nouvelle édition, à l'usage de la jeunesse.

НОВѢЙШАЯ ДѢТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДІЯ,

или

ПОНЯТІЕ

О ВСѢХЪ НАУКАХЪ.

Вновь изданная для употребленія юношества.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

МОСКВА,

ВЪ Губернской Типографіи у А. Рѣшетникова

1815.

Печатать дозволяется съ тѣмъ, чтобы по напечатанiи до выпуска въ продажу представлены были въ Ценсурной Комитетъ, одинъ экземпляръ сей книги для Ценсурнаго Комитета, другой для Департамента Министерства просвѣщенiя, два экземпляра для ИМПЕРАТОРСКОЙ публичной библiотеки, и одинъ для ИМПЕРАТОРСКОЙ Академiи Наукъ. Маiя 10 дня, 1815 года. Книгу сiю разсматривалъ Ординарный Профессоръ и

Никифоръ Черепановъ.



L'HISTOIRE DE RUSSIE.

ИСТОРІЯ РОССІЙСКАЯ.

CHAPITRE I.

HISTOIRE DE RUSSIE.

Avant l'établissement de la Monarchie et depuis jusqu'à l'irruption des Tartares en 1238.

Demande. Comment nommoit on anciennement la Russie ?

Réponse. La Sarmatie.

Dem. Quels étoient les premiers habitans de la Russie ?

Rép. Les Sarmates, les Roxolanes, les Tchoudes ou Scythes et après eux les Slaves.

Dem. D'où vinrent les Slaves qui s'etablirent en Russie ?

Rép. De la Panonie (la Hongrie) et du bord septentrional du Danube, d'où ils avoient été chassés par les Valaques et les Bulgares.

Dem. En quelle partie de la Sarmatie (de la Russie ancienne) s'établirent les Slaves, venus de la Hongrie ?

Rép. Une partie d'entre eux se fixa sur les bords du Dniéper, une autre partie s'avança jusqu'au Volhof.

Dem. Par qui les villes de Kief et de Novgorod furent elles fondées ?

Rép. Par les Slaves, venus de la Hongrie et du bord septentrional du Danube.

Dem. A quel époque porte-t-on la fondation de ces deux villes.

ГЛАВА I.

ИСТОРІЯ РОССІИ.

До учрежденія Самодержавія въ Россіи, и съ того времени до нашествіе Татаръ въ 1238 году.

Вопросъ. Какъ называлась въ древніе времяна Россія?

Отвѣтъ. Сарматіею.

Воп. Какой народъ обиталъ первоначально въ Россіи?

Отв. Сарматы, Роксолане, Чудь или Скиѳы, а послѣ ихъ Славяне.

Воп. Откуда прибыли Славяне, поселившіеся въ Россіи?

Отв. Изъ Паноніи (Венгріи) и съ Сѣверныхъ Дунайскихъ береговъ, откуда они были изгнаны Валахами и Болгарами.

Воп. Въ которой части древней Россіи поселились Славяне изшедшіе изъ Венгріи?

Отв. Одна часть ихъ поселилась на берегахъ Днѣпра, другая же часть дошла даже до Волхова.

Воп. Кѣмъ основаны города Кіевъ и Новгородъ?

Отв. Славянами, изшедшими изъ Венгріи и съ Сѣверныхъ береговъ Дуная.

Воп. Въ какое время были построены сіи два города?

Rép. Quoique l'histoire de Russie ne remonte qu'au neuviéme siècle, mais une tradition, consignée dans les plus anciennes chroniques, place la fondation de Kief et de Novgorod dans les cinquieme siècle.

Dem. Les Slaves de Novgorod comment furent ils gouvernès ?

Rép. Ils se gouvernèrent longtems par eux mêmes, reçevant les tributs des nations dont-ils ètoient entourés.

Dem. Que devint Novgorod, érigée en Republique ?

Rép. L'ambition de ses principaux habitans la livra à des dissentions intestines et la plongèrent bientôt dans une entière Anarchie.

Dem. Par quel moyen les Novgorodiens terminérent ils les troubles, qui dechiroient leur republique pendant l'Anarchie ?

Rép Deferant aux conseils du sage Gostomysle, ils s'allièrent avec les Varaigues-Russes ou Finois, et se choisirent des chefs parmi eux.

Rurik, Cinaff et Trouvor.

Dem. Quels furent les premiérs princes Varaigues, qui régnèrent en la Sarmatie Novgorodienne?

Rép. Ce furent trois fréres, qui à la prière des habitans de Novgorod, arrivèrent avec leurs sujets. Ces princes se nommoient : Rurik, Cinaff, et Trouvor.

Отв. Хотя исторія Россіи стала быть достовѣрною не болѣе какъ съ ого столѣтія, но по преданію, заключающемуся въ древнѣйшихъ лѣтописяхъ, основаніе Кіева и Новгорода полагается въ пятомъ столѣтіи,

Воп. Какъ управлялись Славяне Новгородскіе?

Отв. Долгое время управляли они сами собою, собирая дань съ народовъ окружавшихъ ихъ.

Воп. Что произошло съ Новгородомъ по учрежденіи Республики?

Отв. Надмѣнность знатнѣйшихъ его жителей произвела въ немъ междоусобныя брани, которые ввергли его въ совершенное безначаліе.

Воп. Какимъ образомъ Новгородцы прекратили подобныя смятенія, расторгавшія Республику ихъ во время безначалія?

Отв. Слѣдуя совѣтамъ мудраго Гостомысла они присоединились къ Варяго-Россамъ или Финнамъ и избрали изъ нихъ Начальниковъ.

Рюрикъ, Синавъ и Труворъ.

Воп. Какіе Варяжскіе Князья княжили первые въ Новгородѣ?

Отв. Три брата, прибывшіе къ Новгородцамъ по прозьбѣ ихъ съ своими подданными, сіи Князья имяновались: Рюрикъ, Синавъ и Труворъ.

Dem. Rurik, Cinaff et Trouvor où fixérent-ils leur residence?

Rép. Ils se séparerent et fondèrent trois petits états.

Dem. Quels furent les trois petits états que fondèrent les trois fréres Varaigues dans la Sarmatie Novgorodienne?

Rép. Les trois fréres ont établis leurs états sur les trois principales frontières de la Republique. Rurik bâtit près du Volhof et entourra d'un rempart de terre; une ville qui s'est appellés depuis Ladoga. De là Rurik pouvoit arrêter les peuples maritimes qui tenteroient de se jetter sur la domination de Novgorod, en entrant dans le Volhof par le lac Ladoga.

Cinaff fit sa residence à Biélo Ozero, qui etoit alors situé sur la rive septentrionale du lac de même nom, et que Vladimir I transporta à l'embouchure de Cheksna. Il pouvoit de cette place contenir les peuples, qui occupoient un pays assez vaste depuis le lac Ladoga jusqu'à la Dvina.

Enfin Trouvor, qui s'etablit a Isborsk, étoit à portée de repousser les Tchoudes, anciens habitans de la Livonie.

Dem. Que sait-on des trois petits états fondés par Rurik, Cinaff et Trouvor?

Rép. Ils subsistérent pendant quelques années dans une parfaite union, mais après Rurik parvint à y régner tout seul.

Dem. Comment Rurik y parvint-il?

Воп. Гдѣ сіи Князья учредили свое пребываніе?

Отв. Они раздѣлились и основали три небольшія Государства.

Воп. Какія были тѣ три небольшія Государства?

Отв. Они основали ихъ на трехъ главныхъ граняхъ Новгородской республики. Рюрикъ построилъ городъ близъ Волхова и обнесъ землянымъ валомъ которой назвали тогда Ладогою. Оттуда Рюрикъ могъ удерживать прибрежный народъ, отважившійся напасть на Новгородъ, вошедши чрезъ Ладожское озеро въ рѣку Волховъ.

Синавъ назначилъ пребываніе свое въ Бѣлоозерскѣ, находившемся тогда на Сѣверномъ берегу Бѣлаго озера, и который потомъ Владимиръ I перевелъ къ устью Шексны. Отсюда могъ онъ удерживать нападенія народовъ, обитавшихъ на всемъ пространствѣ земли между Ладожскимъ озеромъ и рѣкою Двиною.

Напослѣдокъ, Труворъ основавшійся въ Изборскѣ, защищалъ Новгородъ отъ Чуди, древнѣйшихъ обывателей Ливоніи.

Воп. Что извѣстно о трехъ малыхъ Государствахъ, основанныхъ Рюрикомъ, Синавомъ и Труворомъ?

Отв. Они существовали нѣсколько лѣтъ въ совершенномъ согласіи, но послѣ Рюрикъ содѣлался единственнымъ ихъ Княземъ.

Воп. Какимъ образомъ Рюрикъ достигъ до того?

Rép. En reunissant, après la mort de Cinaff et de Trouvor, les domaines de ces princes au sien.

Dem. En quelle année Rurik parvint-il à régner seul.

Rép. L'an de l'ere chretienne 864.

Dem. Où residoit Rurik après la mort de ses fréres?

Rép. A Novgorod, sur le Volhof.

Dem. Quand mourut Rurik?

Rép. L'an 879, après un règne de 17 ans, laissant un fils en bas âge, nommé Igor.

Oleg, Igor Rurikovitsch et Olga.

Dem. Qui succeda à Rurik?

Rép Oleg, comme tuteur d'Igor Rurikovitsch, son neveu.

Dem Par quoi Oleg a-t-il illustré son régne?

Rép. Il incorpora la principauté de Kief à celle de Russie ou de Novgorod, et fit de Kief sa residence.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de son régne?

Rép Il fondit beaucoup de nouvelles villes, rendit tributaires les Drévliens, les Sévériens et les Radimitches.

Dem. Quand mourut-il?

Rép. L'an 913, après un régne de trente-trois ans.

Dem. Quànd régna Igor I?

Отв. Послѣ смерти Синава и Трувора онъ присоединилъ владѣнія ихъ къ своему.

Воп. Въ которомъ году сталъ Рюрикъ Княжить одинъ?

Отв. Отъ Рождества Христова въ 864 году.

Воп. Гдѣ учредилъ Рюрикъ столицу послѣ смерти братьевъ своихъ?

Отв. Въ Новѣгородѣ, на рѣкѣ Волховѣ.

Воп. Когда скончался Рюрикъ?

Отв. Въ 879 году, княживъ 17 лѣтъ, оставилъ сына малолѣтнаго названнаго Игоремъ.

Олегъ, Игорь Рюриковичъ и Ольга.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Рюрику?

Отв. Олегъ, опекунъ Игоря Рюриковича, племянника своего.

Воп. Чѣмъ прославилъ Олегъ свое правленіе?

Отв. Онъ присоединилъ Княжество Кіевское къ Россіи или Новгороду, и основалъ въ Кіевѣ свою столицу.

Воп. Что еще надлежитъ примѣчать въ исторіи его правленія?

Отв. Онъ основалъ много новыхъ городовъ, и наложилъ дань на Древлянъ, Сѣверянъ и Радимичей.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 913 году, княживъ тритцать три года.

Воп. Когда княжилъ Игорь I?

Rep. Depuis l'an 913 jusqu'èn 945.

Dem. Quelle nation, jusqu'alors inconnue, sortit des bords de l'Jaik et du Volga, èt vint se jetter sur la Russie?

Rép. C'etoient les Petchénégues. Igor, peu en état de leur resister, n'osa pas tenter le sort des armes, et fit avec eux une paix qui ne fut pas de longue durée; car cinq ans après, il fut obligé de les combattre, et s'il ne les soumit pas, il les mit pour un tems hors d'état de l'inquiéter.

Dem. Qui succéda à Igor I?

Rép. Olga, son epouse.

Dem. Igor avoit-il des enfans?

Rép. Il eût d'Olga un fils nommé Sviatoslaff, qui etoit encore fort jeune lors de la mort de son pére.

Dem. Par quoi Olga s'est-elle illustré?

Rép. Elle conçut le desir d'embarasser la religion chrétienne, c'est pourquoi elle fit le voyage de Constantinople. C'est là que l'Empereur Constantin Porphirogenête tint sur Olga les fonts du batême et lui donna le nom d'Héléne.

Sviatoslaff I, Iaropolk I, et Vladimir I ou le grand.

Dem. Qui fût le successeur d'Olga?

Rép. Sviatoslaff I, son fils.

Отв. Съ 913 до 945 года.

Воп. Какой народъ вышедъ съ береговъ Яика и Волги, напалъ на Россію?

Отв. Печенеги. Игорь, будучи не въ состояніи имъ противустоять, не осмѣлился испытать судьбу оружія своего, заключилъ съ ними миръ, которой однакожъ не долго продолжался; ибо по прошествіи пяти лѣтъ, онъ принужденъ былъ ихъ обуздать, и ежели не покорилъ совершенно, то по малой мѣрѣ привелъ ихъ въ не состояніе его безпокоить.

Воп. Кто наслѣдовалъ Игорю?
Отв. Ольга, супруга его.
Воп. Имѣлъ ли Игорь дѣтей?

Отв. Онъ имѣлъ сына названнаго Святославомъ, оставшагося еще малолѣтнымъ послѣ смерти отца своего.

Воп. Чѣмъ прославила себя Ольга?

Отв. Она получила желаніе принять Христіанскую вѣру, для чего и ѣздила въ Константинополь, гдѣ Порфирородный Императоръ Константинъ при совершеніи надъ нею таинства Крещенія былъ воспреемникомъ и нарекъ ее Еленою.

Святославъ I, Ярополкъ I и Владиміръ I Великій.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Ольги?
Отв. Святославъ I, сынъ ея.

Dem. Par quoi Sviatoslaff I a-t-il illustré son régne ?

Rép. Par ses exploits heroiques.

Dem. Quand régna Sviatoslaff I?

Rép. Depuis l'an 955 jusqu'en 973.

Dem. Qu'y a-t il à remarquer dans l'histoire d'Jaropolk I.

Rép. Il avoit fait la guerre à son frére Oleg, prince des Drévliens, qui etant forcé de fuir, se noya dans la riviére. Vladimir, troisiéme fils, de Sviatoslaff I, effrayé, se retire chez les Varaigues, implore, en obtint le secours et rentre dans Novgorod. Ensuite il se fait maître de Kief et venge la perte de son frêre par la mort d'Jaropolk.

Dem. Par quoi Vladimir I a-t-il particulièrement illustré son régne?

Rép. Ayant lui même embrassé la religion chrétien Il l'entroduisit parmi ses sujets.

Dem. A qui se maria-t-il?

Rép. Il épousa la Princesse Anne, soeur des Empereurs Grecs Basile et Constantin.

Dem. Quel nom prit-il après le bâteme?

Rép. Celui de Basile.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de son régne?

Rép. Il protêgea le premier les Sciences, les arts et la commerce, et les fit connoitre aux Russes.

Dem. Quelle faute commit-il contre la saine politique?

Воп. Чѣмъ Святославъ I прославилъ свое княженіе?

Отв. Геройскими своими подвигами.

Воп. Когда княжилъ Святославъ I?

Отв. Съ 955 по 973 годъ.

Воп. Что есть примѣчательнаго въ исторіи Ярополка?

Отв. Онъ велъ войну съ братомъ своимъ Олегомъ, Княземъ Древлянскимъ, котораго обратилъ въ бѣгство, и оный утонулъ въ рѣкѣ. Владиміръ, третій сынъ Святослава I будучи симъ устрашенъ, удалился къ Варягамъ, отъ коихъ получа помощь, взошелъ въ Новгородъ. Наконецъ онъ завоевалъ Кіевъ и отмстилъ за потерю Олега смертію Ярополка.

Воп. Чѣмъ Владиміръ I, прославилъ свое правленіе?

Отв. Принявъ самъ Христіанскую вѣру, ввелъ ее и между своими подданными.

Воп. На какой Княжнѣ онъ былъ женатъ?

Отв. На Княжнѣ Аннѣ, сестрѣ Греческихъ Императоровъ Василія и Константина.

Воп. Какое имя принялъ онъ при крещеніи?

Отв. Василія.

Воп. Что еще находится примѣчательнаго въ исторіи его правленія?

Отв. Онъ первый покровительствовалъ науки, художества и торговлю, и распространялъ ихъ между Русскими.

Воп. Какую погрѣшность учинилъ онъ противъ здравой политики?

Rép. Celle de partager ses états entre ses douze fils.

Dem. Quelle suite eût le partage qui fit Vladimir le grand de ses états entre ses fils?

Rép. Il occasiona des dissentions parmi les princes et les arma les uns contre les autres.

Sviatopolk I, Iaroslaff I, Isiaslaff I, Sviatoslaff II et Vsevolod I.

Dem. Qui succeda à Vladimir le grand?

Rép. Sviatopolk I.

Dem. Quand régna-t-il?

Rép Depuis l'an 1015 jusqu'en 1016.

Dem. Qui fut son successeur?

Rép. Iaroslaff I, son frêre.

Dem. Par quoi Iaroslaff a-t-il illustré son régne?

Rép. Il contribua beaucoup à étendre la domination et à augmenter la puissance de la Russie. Il porta la guerre contre les Tchoudes, les vinquit et bàtit dans leur pays la ville d'Jouriew, qu'on appellérent après Derpt.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire d'Jaroslaff I?

Rép. Il êtablit à Nowgorod une maison d'education où l'on élevoit dans les lettres trois cent enfans. L'etendue de ses états et l'éclat de son régne le rendoient le premier souverain du Nord. Casi-

Отв. Раздѣленіемъ владѣній своихъ между двенатцати его сыновьями.

Воп. Какія послѣдствія произошли отъ раздѣла владѣній, учиненнаго Владимиромъ Великимъ его сыновьямъ?

Отв. Междоусобныя брани Князей другъ противъ друга.

Святополкъ I, Ярополкъ I, Изяславъ I, Святославъ II и Всеволодъ I.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Владимира Великаго?

Отв. Святополкъ I.
Воп. Когда княжилъ онъ?
Отв. Съ 1015 по 1016 годъ.
Воп. Кто былъ его наслѣдникъ?
Отв. Ярославъ I, братъ его.

Воп. Чѣмъ Ярославъ отличилъ свое правленіе?

Отв. Онъ способствовалъ много распространенію силы и умноженія могущества Россіи. Онъ велъ войну противъ Чуди, побѣдилъ оныхъ и построилъ въ землѣ ихъ городъ Юрьевъ, что нынѣ Дерптъ.

Воп. Что еще въ исторіи Ярослава I есть примѣчательнаго?

Отв. Онъ построилъ и умножилъ въ Новгородѣ училища и приказалъ перевести на Славянской языкъ книги. Обширность Государства и слава его правленія содѣлали его

mir, élévé sur le trône de Pologne, rechercha l'alliance d'Iaroslaff, dont il épousa la soeur. Henri I, roi de France demanda en mariage la fille de ce souverain, qui se nommoit *Anne*. Outre cela, les loix qu'Iaroslaff a dicté aux Novgorodiens, le font regarder comme le premier Législateur de Russie

Dem. Qui monta sur le trône après Iaroslaff I?

Rép. Isiaslaff I.

Dem. Quand regna-t il?

Rép. Pour le première fois depuis l'an 1054 jusqu'en 1073, et de nouveau après la mort de Sviatoslaff, depuis l'an 1076 jusqu'en 1078.

Dem. Qui fut le successeur d'Isiaslaff I?

Rép. Sviatoslaff II, son frére.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rép. Après avoir s'emparé du trône de son frère ainé, il regnoit bien paisiblement, sans porter ses armes contre qui que ce fut.

Dem. Quand règna Svitoslaff II?

Rép. Depuis l'an 1073 jusqu'en 1076.

Dem. Qui remplaça le trône de Sviatoslaff II?

Rép. Wsévolod I, son troisième frère.

Dem. Quand mourut-il?

Rép. L'an 1093 après avoir régné quinze ans.

первымъ обладателемъ Сѣвера. Казимиръ взошедшій на Польскій престолъ искалъ союза Ярослава и женился на его дочери. Генрихъ I, Французской Король взялъ въ супружество дочь его *Анну*. Сверхъ сего законы Ярослава, данные Новгородцамъ, извѣстные подъ именемъ Руской правды, заставляютъ почитать его первымъ законодателемъ Россіи.

Воп. Кто послѣ Ярослава I, вступилъ на престолъ?

Отв. Изяславъ I.

Воп. Когда княжилъ онъ?

Отв. Въ первой разъ съ 1054 по 1073 и вторично, послѣ смерти Святослава, съ 1076 по 1078 годъ.

Воп. Кто былъ преемникъ Изяслава I?

Отв. Святославъ II, братъ его.

Воп. Что въ исторіи его правленія примѣчательнаго есть?

Отв. Завладѣвъ престоломъ старшаго брата своего, онъ княжилъ весьма спокойно, и не употреблялъ ни противъ кого своего оружія.

Воп. Когда княжилъ Святославъ II?

Отв. Съ 1073 по 1076 годъ.

Воп. Кто возсѣлъ на престолъ Святослава II?

Отв. Всеволодъ I, третій братъ его.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1093 году, княживъ пятнадцать лѣтъ.

Sviatopolk II, Wladimir II, Mstislaff, Iaropolk II et Wiatscheslaff.

Dem. Qui régna après Wsévolod I ?

Rép. Sviatopolk II.

Dem. Contre qui porta-t-il ses armes ?

Rép. Contre les Polovtzi, qui se jettèrent sur la Russie et firent le siége d'une ville que les chroniques nomment Tortschesk.

Dem. Quelle issue eut cette guerre ?

Rép. Sviatopolk fut contraint de demander la paix, qu'il eût le bonheur d'obtenir, et, pour la rendre plus solide, il epousa la fille de Tougourkaff, l'un des princes des Polovtzi.

Dem. Quand arriva la mort de Sviatopolk II ?

Rép. L'an 1113.

Dem. Qui remplaça le trône de Sviatopolk II ?

Rép. Wladimir II, son neveu, qui s'etoit rendu si célébre sous le dernier règne.

Dem. Parquoi Wladimir II a-t-il illustré son régne ?

Rép. Par sa sagesse et par ses talens. Il affermit la puissance des grands princes sur les princes appanagès ; et il sut pendant son régne les contenir dans la soumission.

Dem. Quand mourut Wladimir Monomaque ?

Rép. En 1125, agé de 71 ans, laissant huit fils, dont chacun eût son partage. L'ainné qui

Святополкъ II, Владимиръ II Мономахъ, Мстиславъ, Ярополкъ II и Вячеславъ.

Воп. Кто княжилъ послѣ Всеволода I?

Отв. Святополкъ II.

Воп. Съ кѣмъ онъ воевалъ?

Отв. Съ Половцами, кои напали на Россію и осадили городъ Торческъ.

Воп. Какой конецъ имѣла сія война?

Отв. Святополкъ принужденъ былъ просить мира, которой по счастію получилъ, и чтобъ содѣлать оный миръ надежнѣе, онъ женился на дочери Тугуркана, одного изъ Князей Половецкихъ.

Воп. Когда скончался Святополкъ II?

Отв. Въ 1113 году.

Воп. Кто возшелъ на престолъ Святополка II?

Отв. Владиміръ II, племянникъ его, прославившійся въ послѣднее княженіе.

Воп. Чѣмъ Владимиръ II прославился?

Отв. Премудростію своею и особенными дарованіями. Онъ утвердилъ власть Великихъ Князей надъ удѣльными, и умѣлъ въ продолженіи княженія своего содержать ихъ въ повиновеніи.

Воп. Когда скончался Владимиръ Мономахъ?

Отв. Въ 1125 году, имѣя отъ роду 71 годъ, оставивъ 8 сыновей, получившихъ каж-

précéda sa mort fut marquée par un incendie qui arriva à Kieff, et dura deux jours.

Dem. Qui succéda à Wladimir II ?

Rép. Mstislaff Wladimirowitsch, lequel à son baptême reçut le nom de Pierre.

Dem. Qui fut le successeur de Mstislaff Wladimirovitsch ?

Rép. Iaropolk II, son frère.

Dem. Contre qui porta-t-il ses armes ?

Rép. Contre Boleslaff III, Roi de Pologne.

Dem. Quand mourut Iaropolk II ?

Rép. L'an 1138.

Dem. Qui remplaça son trône ?

Rép. A la mort d'Iaropolk, son frère Wiatcheslaff, sixieme fils de Wladimir Monomaque, fut placé sur le trône de Kief par les voeux unanimes de la nation. Mais à pein y etoit-il monté, que Wsevolod, fils d'Oleg, seprésenta devant les ports de Kief, pour se faire ceder le premier trône de Russie. Wiatscheslaff demanda seulement qu'on lui accordât Wischgorod, et remit sans resistence la principauté de Kief, dont il n'avoit joui que douze jours.

дый себѣ удѣлъ. За годъ предъ смертію его былъ въ Кіевѣ ужаснѣйшій пожаръ, продолжавшійся два дни.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Владиміра II?

Отв. Мстиславъ Владиміровичь, который при крещеніи нарѣченъ имянемъ Петра.

Воп. Кто былъ преемникъ Мстислава Владиміровича?

Отв. Ярополкъ II, братъ его.

Воп. Противъ кого онъ воевалъ?

Отв. Противъ Болеслава III, Польскаго Короля.

Воп. Когда Ярополкъ II скончался?

Отв. Въ 1138 году.

Воп. Кто принялъ престолъ его?

Отв. Послѣ смерти Ярополка, братъ его Вячеславъ, шестый сынъ Владиміра Мономаха возсѣлъ на Кіевской престолъ по единодушному желанію всего народа. Но едва онъ успѣлъ взойти на престолъ, какъ Всеволодъ сынъ Олега, предсталъ предъ вратами Кіева для завладѣнія первѣйшимъ престоломъ Россіи. Вячеславъ испросилъ токмо, чтобъ ему отдали Вышгородъ, уступилъ безъ всякаго сопротивленія Княжество Кіевское, которымъ владѣлъ онъ не болѣе двенадцати дней.

Wsevolod II, Igor II, Isiaslaff II, Iouri ou Georges I, Rostislaff et Isiaslaff III.

Dem. Que faut-il remarquer dans l'histoire de Wsevolod II.

Rép. Etant parvenu à la souveraineté de Kief, il osa former le projet de depouiller les princes de la race de Wladimir, et de reunir toute la Russie sous sa propte puissance, et sous celle de ces fréres, mais sans aucun succès.

Dem. Quand mourut-il ?

Rép. Il mourut en 1146, en désignant pour son successeur son frère Igor, prince dur et remplit d'orgueil.

Dem. Quand règna Igor II ?

Rép. L'an 1146 pendant six semaines.

Dem. Qui remplaça son trône ?

Rép. Isiaslaf II, fils de Mstislaff.

Dem. Isiaslaff II régna-t-il en paix ?

Rép. Non ; sans dire de la guerre, qu'il faisoit aux differens princes reunis contre lui, il marcha encore contre Ioury, prince de Souzdal, son le plus grand ennemi ; mais vaincu, sans esperance, privé de toutes ses troupes, qui venoient être ou dispersées ou taillées en piéces, il alla avec sa femme et ses enfans chercher un asyle à Wolodimir.

Dem. Quand régna-t-il ?

Rép. Il régna à differentes reprises, depuis l'an 1146 jusqu'en 1154. Pour la premiere fois,

Всеволодъ II, Игорь II, Изяславъ II, Юрій или Георгій I, Мстиславъ и Изяславъ III.

Воп. Что должно примѣчать въ Исторіи Всеволода II?

Отв. Завладѣвъ Кіевскимъ Княжествомъ, онъ вознамѣрился всѣхъ Князей изъ колѣна Владимира происходящихъ лишить владѣній, и покорить всю Россію собственной и братьевъ своихъ власти, но безъ успѣха.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Онъ скончался въ 1146 году, назначивъ преемникомъ брата своего Игоря, Князя жестокаго и надмѣннаго.

Воп. Когда Княжилъ Игорь II?

Отв. Въ 1146 въ продолженіи шести недѣль.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ его престола?

Отв. Изяславъ II, сынъ Мстислава.

Воп. Спокойно ли онъ княжилъ?

Отв. Нѣтъ; не говоря о войнѣ, которую онъ велъ съ различными Князьями, обратившимися противъ его, онъ воевалъ съ Юріемъ, Княземъ Суздальскимъ, главнымъ его непріятелемъ; но былъ побѣжденъ и лишенъ всякой надежды, оставленъ будучи своими войсками, которыя были разсѣяны или побиты, удалился съ супругою своею и дѣтьми искать помощи во Владимирѣ.

Воп. Когда онъ княжилъ?

Отв. Онъ княжилъ неоднократно, начиная съ 1146 по 1154 годъ, а имянно въ

depuis l'an 1146 jusqu'en 1149. Pour la seconde fois l'an 1150 pendant quelques mois, et pour la troisiéme fois, conjointement avec Wiatscheslaff Wladimirovitsch, depuis l'an 1150 jusqu'en 1154.

Dem Quand Ioury Dolgoroukoy régna-t-il pour la première fois?

Rép. Depuis l'an 1149 jusqu'en 1150.

Dem. Qui monta sur le trône aprés la mort d'Isiaslaff II

Rép. Rostislaff Mstislavitsch, son frère, Prince de Smolensk. Mais il sembla ne prendre en mains les rênes de l'Etat que pour connoitre les sollicitudes de la puissance suprême.

Dem. Qui remplaça le trône de Rostislaff Mstislavitsch?

Rép. Isiaslaff III, prince de Tschernigoff.

Dem. Quand Isiaslaff III monta-t-il sur le trône?

Rép. L'an 1154, il ne régna que pendant quelques mois.

Dem. Qui fut son successeur?

Rép. Ioury Wladimirovitsch Dolgoroukoy.

Dem. Que faut il remarquer dans l'histoire du régne de ce prince?

Rép. Il contribua beaucoup à augmenter la population et les ressources de la Russie. Ce fut lui qui jetta les premiers fondemens de Moscou.

Dem. Quand arriva sa mort?

Rép. L'an 1157.

первый разъ съ 1146 по 1149; во вторый въ 1150 году въ продолженіи нѣсколькихъ мѣсяцовъ, и въ третій, вмѣстѣ съ Вячеславомъ Владимировичемъ, съ 1150 по 1154 годъ.

Воп. Когда Юрій Долгорукій княжилъ въ первый разъ?

Отв. Съ 1149 по 1150.

Воп. Кто вступилъ на престолъ по смерти Изяслава II?

Отв. Ростиславъ Мстиславичь братъ его Князь Смоленскій. Но казалось онъ принялъ упра леніе Государства единственно для того, чтобъ испытать заботы высочайшей власти.

Воп. Кто принялъ престолъ Ростислава Мстиславича?

Отв. Изяславъ III, Князь Черниговскій.

Воп. Когда Изяславъ III возшелъ на престолъ?

Отв. Въ 1154 году, княжилъ нѣсколько мѣсяцовъ.

Воп. Кто наслѣдовалъ ему?

Отв. Юрій Владимировичь Долгорукой.

Воп. Что въ исторіи сего Князя примѣчать надлежитъ?

Отв. Онъ употребилъ много способовъ къ размноженію народа и распространенію источниковъ Государственнаго благосостоянія. Онъ же положилъ первое основаніе Москвы.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1157 году.

André I, Mikhail I, Wsevolod III, (Dimitri) Ioury II et Constantin.

Dem. Qui succéda à Iouri I?

Rép. André I Iouriévitsch Bogolubsky.

Dem. Que faut-il remarquer dans l'histoire de son régne?

Rép. Il etablit le siège de la domination à Wolodimir sur la Kliazma, ville bâtie par son pére Joury I.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer à l'egard d'André I?

Rép. Il paroit par toute sa conduite, que son dessein etoit d'affoiblir les plus puissantes souverainetés de la Russie, d'en detacher les dependances, de leur enlever leur soutien et enfin de les subjuger. Cet projet étoit beau, mais trop vaste pour la vie d'un seul homme, et celle de grand prince André fut bientôt tranchée.

Dem. Quand mourut-il?

Rép. L'an 1175.

Dem. Qui fut son successeur?

Rép. Mikhail I, son frère, qui ne jouit guères qu'un an de la souveraineté.

Dem. Quand régna Mikhail I?

Rép. Depuis l'an 1175 jusqu'en 1177.

Dem. Qui remplaça son trône?

Rép. Wsevolod III.

Dem. Quand régna-t-il?

Rép. Depuis l'an 1177 jusqu'en 1212.

Dem. Qui fut son successeur?

Андрей I, Михаилъ I, Всеволодъ III, (Димитрій) Юрій II и Константинъ.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Юрія I?

Отв. Андрей I, Боголюбскій.

Воп. Что повѣствуетъ исторія о его правленіи?

Отв. Онъ возстановилъ престолъ свой въ Володимирѣ на Клязмѣ, городѣ построенномъ отцемъ его Юріемъ I?

Воп. Что еще находится примѣчательнаго въ дѣлахъ Андрея I.

Отв. Изъ всѣхъ его поступковъ весьма видѣть можно, что онъ имѣлъ намѣреніе обезсилить сильнѣйшія удѣльныя Княженія, отдалить всякую ихъ независимость, лишить ихъ своей подпоры и даже покорить ихъ. Его намѣренія были похвальны, но весьма обширны для жизни одного человѣка, къ тому же Андрей жилъ очень не долго.

Воп. Когда онъ преставился?

Отв. Въ 1170 году.

Воп. Кто былъ его преемникъ?

Отв. Михаилъ I, братъ его, которой княжилъ съ небольшимъ годъ.

Воп. Въ которомъ году княжилъ Михаилъ I?

Отв. Съ 1175 по 1177 годъ.

Воп. Кто принялъ престолъ его?

Отв. Всеволодъ III.

Воп. Въ которомъ году онъ княжилъ?

Отв. Съ 1177 по 1212 годъ.

Воп. Кто ему наслѣдовалъ?

Rép. Irrité contre l'haine de ses fils, Wsevolod dans un conseil, composé des Boiares et des Grands, donna la souveraineté de Wolodimir à Georges, son autre fils, et lui fit préter serment par tout le peuple.

Dem. Ioury II régna-t-il longtems pour la premiere fois ?

Rép. Il ne régna que depuis l'an 1212 jusqu'en 1217.

Dem. Quel grand Prince monta sur le trône en 1217.

Rép. Constantin Wsevolodovitsch.

Dem. Raconter moi l'histoire de son régne ?

Rép. Quoique Constantin fut à la fleur de l'age, il etoit atteint d'une maladie qui lui faisoit regarder sa fin comme prochaine. Craignant que sa mort ne precipitât la Russie dans de nouveux troubles, et que ses enfans ne fussent privès d'appanages, il resolut de prevenir ces deux malheurs en gagnant l'amitié de Georges en lui donnant lui même ses etàts. Il le fit venir, lui prodigua les marques de la plus vive tendresse, et le nomma son successeur aux principautès de Wolodimir et de Souzdal : sans doute il lui recommanda ses enfans, et lui indiqua les appanages qu'il desiroit qui leurs fussent accordès.

Dem. Quand mourut-il ?

Rép. L'an 1218, peu de tems après avoir fait ses dispositions.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire d'Ioury II ?

Отв. По гнѣву на старшаго своего сына, Всеволодъ отдалъ княженіе въ Володимирѣ другому своему сыну Георгію или Юрію съ общаго согласія бояръ и другихъ знатныхъ людей и которому принудилъ дать всеобщую присягу.

Воп. Долго ли княжилъ Юрій II въ первый разъ?

Отв. Онъ княжилъ съ 1212 по 1217 годъ.

Воп. Кто возшелъ на престолъ въ 1217 году?

Отв. Константинъ Всеволодовичь.

Воп. Разскажите мнѣ исторію его княженія?

Отв. Константинъ хотя былъ въ самомъ цвѣтущемъ возрастѣ, но былъ одержимъ болѣзнію, которая принудила его почитать кончину свою весьма близкою. Убоясь, чтобъ Россія не была подвержена новымъ возмущеніямъ, и чтобъ дѣти его не лишились удѣловъ, онъ принялъ намѣреніе отвратить сіи несчастныя случаи довѣренностію Юрію, отдавъ ему свои владѣнія. Онъ вызвалъ его къ себѣ, оказалъ ему всѣ знаки наижившѣйшей своей привязанности, и наименовалъ его своимъ наслѣдникомъ Владимирскаго и Суздальскаго Княжествъ, поручилъ ему дѣтей своихъ, и назначилъ по волѣ своей слѣдующіе имъ удѣлы.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1218 году не много спустя вышепомянутыхъ распоряженій.

Воп. Что еще примѣчать надлежитъ въ исторіи Юрія II?

Rép. C'est sous son régne, que la Russie tomba sous la domination des Tartares.

Dem. Quel étoit le peuple Tartare sous la domination de quel tomba la Russie ?

Rép. C'etoit un peuple composé de plusieurs nations Asiatiques, que le fameux conquèrant Mongol, Tchinquis - Chan, avoit soumis à son scêptre.

Dem. Quel prince dominoit sur une partie de ce peuple, lors de són incursion en Russie ?

Rép. Bati - Chan, petit - fils de Tchinguis-Chan.

Dem. Quel nom portoit la nation Tartare soumisse à Bati - Chan ?

Rép. Celui de la horde de Kaptschak.

Dem. Où etoit situè le Kaptschak ?

Rép. On donnoit le nom de Kaptschak aux pays situés entre le Wolga, l'Oural (l'Iaik) et le Don.

Dem. Quel motif avoit Bati - Chan à faire la guerre aux Russes ?

Rép. Pas d'autre que la passion pour faire des conquêtes. Peut - être que le souvenir du riche butin avec lequel les generaux de son père Touchi-Chan revinrent de la Russie, lors de leurs incursions, y contribua.

Dem. Quand cet événement arriva-t-il ?

Rép. L'an 1223.

Dem. Est ce que Bati - Chan se contenta de la conquête de la Russie, ou porta - t - il encore ailleurs ses armes ?

Отв. Россія въ его княженіе подпала подъ иго Татаръ.

Воп. Подъ владѣніе какого Татарскаго народа подпала Россія?

Отв. Народъ сей былъ составленный изъ различныхъ Азіатцевъ, которыхъ Чингисъ Ханъ, знаменитый завоеватель Монголіи, покорилъ своему скипетру.

Воп. Кто управлялъ частію сего народа во время нашествія его на Россію?

Отв. Батый-Ханъ, внукъ Чингисъ Хана.

Воп. Какъ назывался Татарскій народъ подвластный Батыю?

Отв. Капчакскою Ордою.

Воп. Гдѣ находилась Капчакская Орда?

Отв. Подъ названіемъ Капчака разумѣютъ страну, находившуюся между рѣками Волгою, Ураломъ (Яикомъ) и Дономъ.

Воп. Какая причина побудила Батыя учинить нашествіе на Россію?

Отв. Не иное что его побудило какъ страсть къ завоеваніямъ. Можетъ статься, что и воспоминаніе о богатой добычѣ, съ какою возвратились изъ Россіи начальники отца его Туши - Хана.

Воп. Въ которомъ году нашествіе сіе было?

Отв. Въ 1223.

Воп. Довольствовался ли Батый Ханъ завоеваніемъ Россіи, или понесъ свое оружіе еще въ иное мѣсто?

Rép. Elle ne suffit pas à son avarice : enivré de ses succès, il ravagea la Hongrie et la Bohême, et fit trembler le reste de l'Europe.

Dem. Comment Bati-Chan fit-il gouverner la Russie ?

Rép. Lui même retiré à la Horde, il laissa les differentes principautés de la Russie aux differens princes qui y regnoient.

Dem. Comment Bati Chan pourvut-il à la conservations de la conquête de la Russie ?

Rép. Il commit aux princes Russes des lieutenans de sa nation, qui les surveilloient.

Dem. A quelle occasion l'argent monnoyé fut il introduit en Russie ?

Rép. L'occasion de tribut que Bati-Chan imposa aux princes Russes. Les denguis Tartares remplacèrent alors les mordkis où morceaux de peaux de martres, dont on s'etoit servi precedement.

Dem. Combien de tems la Russie resta-t-elle sous la domination des Tartares ?

Rép. Un peu plus que deux siécles, c'est à dire depuis l'an 1237 jusqu'en 1475.

Iaroslaff II, Sviatoslaff III, Mikhail II, et André II.

Dem. Qui succéda a Ioury II.

Rép. Iaroslaff II, son frêre, prince de Novgorod.

Отв. Завладѣніе Россіи мало удовлетворило его алчности: упоенный своими успѣхами, онъ опустошилъ Венгрію и Богемію, и заставилъ трепетать даже всю Европу.

Воп. Какъ Батый Ханъ управлялъ Россіею?

Отв. Удалившись самъ въ Орду, онъ оставилъ различныя Княжества Россіи разнымъ Князьямъ, ими прежде управлявшимъ.

Воп. Какимъ образомъ Батый-Ханъ обезпечилъ завоеваніе свое Россіи?

Отв. Онъ препоручилъ надзираніе надъ Россійскими Князьями намѣстникамъ своего народа.

Воп. Какимъ случаемъ введена въ Россію мѣдная монета?

Отв. По случаю наложенной Батый-Ханомъ дани на Россійскихъ Князей: Татарскія деньги замѣнили мѣсто мордковъ или кусковъ шумаковыхъ кожъ, употребляемыхъ до того въ Россіи.

Воп. Долго ли Россія была подъ властію Татаръ?

Отв. Съ небольшимъ двѣсти лѣтъ, то есть, съ 1237 по 1475 годъ.

Ярославъ II, Святославъ III, Михаилъ II и Андрей II.

Воп. Кто былъ наслѣдникомъ Юрія II?

Отв. Ярославъ II, братъ его, Князь Новгородскій.

Dem. Quand régna - t - il ?

Rép. Depuis l'an 1238 jusqu'en 1245.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rép. Sviatoslaff III, son frêre.

Dem. Sviatoslaff III Wsevolodovitsch régna-t-il longtems ?

Rép. Non. Mihail, le cinquième fils du dernier prince, vint surprendre son oncle, qui etoit loin de craindre un tel attentât, le renversa du trône et s'y mit à sa place.

Dem. Quand arriva cet événement ?

Rép. L'an 1248.

Dem Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de Michail II?

Rép. A peine monta-t-il sur le trône, qu'il reçut la nouvelle d'une incursion que les Lithuannes faisoient en Russie, il marcha contre eux et fut même vainqueur dans cette compagne, après quelques mois des son régne.

Dem. Qui remplaça son trône ?

Rép. Sviatoslaff III.

Dem. Aprés avoir remonté sur le trône, Sviatoslaff III régna-t-il longtems ?

Rép. Non, il fut forcé d'abandonner une seconde fois et pour toujours la principauté de Wolodimer.

Dem. Qui l'enversa ?

Rép. Andre II, son neveu.

Dem. Qrand régna André II ?

Rép. Depuis l'an 1248 jusqu'en 1252.

Воп. Когда онъ княжилъ?
Отв. Съ 1238 по 1245 годъ.
Воп. Кто былъ его наслѣдникъ?
Отв. Святославъ III, братъ его.

Воп. Долго ли Святославъ III Всеволодовичь княжилъ?

Отв. Не долго. Михаилъ пятый, сынъ послѣдняго Князя, возсталъ противъ дяди своего, не надѣявшагося вовсе имѣть такого сопротивника, и свергнулъ его съ престола.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1248 году.

Воп. Что въ исторіи Михайла II примѣчать надлежитъ.

Отв. Едва лишь вступилъ онъ на престолъ, какъ получилъ извѣстіе о нашествіи Литовцовъ, почему и пошелъ противу ихъ, и потерялъ въ сей походъ жизнь, княживъ только нѣсколько мѣсяцовъ.

Воп. Кто занялъ его престолъ?
Отв. Святославъ III.

Воп. Долго ли онъ княжилъ, вступивъ вторично на престолъ?
Отв. Не долго: онъ былъ принужденъ во второй разъ и уже навсегда оставить Княженіе Владимірское.

Воп. Кто свергнулъ его?
Отв. Андрей II., племянникъ его.
Воп. Въ которомъ году княжилъ Андрей II?
Отв. Съ 1248 по 1252 годъ.

Alexandre I, Iaroslaff III, Wasily ou Basile I, Dimitri I, Andre III et Mihail III.

Dem. Quel Prince monta sur le trône apres Angré II?

Rép. Alexandre I; son frere. Pendant que les Tartares portoient leurs armes toujours victorieuses dans les principautés de Souzdal et de Wolodimer, il etoit à la Horde, et par sa soumission continuoit de plaire, aux vainqueurs. Il reçut d'eux la depouille de son frère et fut nommé Prince de Wolodimer.

Dem. Quand monta-t il sur le trône?

Rép. L'an 1252.

Dem. Par quoi s'est-t-il particuliérement illustré?

Rép. Il defit les chevaliers porte-glaives, les Tchoudes et les Suédois. La victoire, qu'il remporta sur ces derniers sur les bord de Neva lui valut le glorieux surnom de Nevsky.

Dem. Quand remporta-t-il cette fameuse victoire?

Rép. L'an 1240, encore du vivant de son père Iaroslaff II.

Dem. Quels honneurs obtint-il après sa mort?

Rép. L'église Russe l'a placè au rang des Saints. Pierre I a fonde en son honneur un monastère près du lieu où ce Prince vainquit les Suedois, et y fit poser ses reliques.

Александръ I, Ярославъ III, Василій I, Димитрій I, Андрей III и Михаилъ III.

Воп. Которой Князь вступилъ на престолъ послѣ Андрея II?

Отв. Александръ I Ярославичь, братъ его. Въ то время, какъ Татары переносили побѣдоносное свое оружіе въ Княжества Суздальское и Володимирское, онъ находился въ Ордѣ, и повиновеніемъ своимъ имѣлъ порнаться Татарскому Хану, отъ котораго и получилъ брата своего Княжество, бывъ наименованъ Княземъ Володимирскимъ.

Воп. Когда вступилъ онъ на престолъ?

Отв. Въ 1252 году.

Воп. Чѣмъ онъ себя особенно прославилъ?

Отв. Онъ побѣдилъ Рыцарей Меченосцевъ, Чудь и Шведовъ. Побѣда, одержанная имъ надъ послѣдними при рѣкѣ Невѣ, доставила ему наименованіе Невскаго.

Воп. Когда одержалъ онъ сію знаменитую побѣду?

Отв. Въ 1240 году, еще при жизни отца своего, Ярослава II.

Воп. Какія почести оказаны были ему послѣ смерти?

Отв. Церковь Россійская помѣстила его въ число святыхъ; Петръ же I выстроилъ въ честь ему монастырь не подалеку отъ того мѣста, гдѣ сей Князь побѣдилъ Шведовъ, и повелѣлъ перенести туда его мощи.

Dem. Quand régna Alexandre I, surnommé Nevsky ?

Rép. Depuis l'an 1252 jusqu'en 1264.

Dem. Qui succéda Alexandre I ?

Rép. Iaroslaff III, son frére.

Dem. Dans quelle année régna-t-il ?

Rép. Depuis l'an 1264 jusqu'en 1271.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rép. Basile I, le dernier des fils d'Iaroslaff II;

Dem. Quand mourut-il ?

Rép. L'an 1276,

Dem. Qui remplaça son trône ?

Rép. Dimitri I.

Dem. Quand mourut Dimitri I?

Rép. Dans l'année 1294.

Dem. Qui lui succéda ?

Rép André III, son frere.

Dem. Quand régna-t-il ?

Rép. Depuis l'an 1294 jusqu'en 1304.

Dem. Qui fut le successeur d'Andre III ?

Rép. Mihail III, surnommé Tverky.

Dem. Son régne fut-il longtems duré ?

Rép. Il régna depuis l'an 1304 jusqu'en 1317.

Dem. Quel honneur a-t-il obtenu après sa mort?

Rép. L'Eglise Russe l'a placé au nombre des Saints.

Воп. Сколько времени княжилъ Александръ Невскій?

Отв. Съ 1252 по 1264 годъ.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Александра Невскаго?

Отв. Ярославъ III, братъ его.

Воп. Въ которомъ году онъ княжилъ?

Отв. Съ 1264 по 1271 годъ.

Воп. Кто былъ его наслѣдникъ?

Отв. Василій I, послѣдній сынъ Ярослава II.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1276 году.

Воп. Кто возсѣлъ на его престолъ?

Отв. Димитрій I.

Воп. Когда Димитрій I скончался?

Отв. Въ 1294 году.

Воп. Кто былъ его преемникъ?

Отв. Андрей III, братъ его.

Воп. Сколько времени онъ княжилъ?

Отв. Съ 1294 по 1304 годъ.

Воп. Кто былъ преемникъ Андрея III?

Отв. Михаилъ III, прозванный Тверскимъ.

Воп. Долго ли онъ княжилъ?

Отв. Онъ княжилъ съ 1304 по 1317 годъ.

Воп. Какія почести были ему оказаны послѣ смерти?

Отв. Церковь Россійская признала его святымъ.

Iouri III, Dimitri II, Alexandre II, Ivan I, Simeon et Ivan II.

Dem. Quel grand Prince monta sur le trône de Russie après Mihail III ?

Rép. Georges ou Ioury III.

Dem. Quand régna-t-il ?

Rép. Depuis l'an 1317 jusqu'en 1323.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rép. Dimitri II.

Dem. Quand mourut-il ?

Rép. L'an 1326.

Dem. Qui remplaça son trône ?

Rép. Alexandre II, son frère. A l'exemple de son père Mihail II, il fut toujours à Tver, sa residence.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rép. Il avoit fait massacrer un Prince, nommé Tschelkan de la famille de Khan, qui fut envoyé à Tver en qualité d'ambassadeur, et tous les autres Tartares qui se trouvoient dans sa principauté.

Dem. Quand régna Alexandre II ?

Rép. Depuis l'an 1326 jusqu'en 1328.

Dem. Qui remplaça le trône d'Alexandre II ?

Rép. Ivan I, surnommé Kalita.

Dem. Que faut-il remarquer dans l'histoire d'Ivan I.

Юрій III, Димитрій I, Александръ II, Іоаннъ I, Симеонъ и Іоаннъ II.

Воп. Который изъ Великихъ Князей возшелъ на престолъ послѣ Михаила III?

Отв. Георгій или Юрій III.

Воп. Когда онъ княжилъ?

Отв. Съ 1317 по 1323 годъ.

Воп. Кто былъ его наслѣдникъ?

Отв. Димитрій II.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1326 году.

Воп. Кто вступилъ послѣ его на престолъ?

Отв. Александръ II, братъ его. По примѣру отца своего, Михаила II, утвердилъ онъ городъ Тверь своею столицею.

Воп. Что есть примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ повелѣлъ умертвить Князя, именуемаго Щелкана, происхожденіемъ изъ фамиліи Хана, который былъ присланъ въ Тверь въ достоинствѣ посланника, и всѣхъ прочихъ Татаръ, бывшихъ въ свитѣ его.

Воп. Сколько времени княжилъ Александръ II?

Отв. Съ 1326 по 1328 годъ.

Воп. Кто вступилъ на престолъ Александра II?

Отв. Іоаннъ I, прозванный Калита.

Воп. Что имѣется примѣчательнаго въ исторіи Іоанна I?

Rép Il avoit fait sa résidence à Moscou, embellie par ses soines et par ceux de son père. Cette ville étant à la fois la résidence du Grand Prince et du chef de la religion continua de s'agrandir et fut enfin reconnue généralement pour la capitale de la Russie.

Dem. Par quoi Ivan I a-t-il illustré son régne?

Rép. Profitant du repos dont il jouissoit aprés la mort d'Alexandre II, il avoit fait entourer Moskou d'un mur de forte charpante, qui soutenoit un rempart de terre et de pierres.

Dem. Quand mourut-il?

Rép. L'an 1341, après vingt-deux ans de régne.

Dem. Qui lui succéda?

Rép. Simeon Ivanovitsch, le Superbe.

Dem. Que fit-il de remarquable?

Rép Il avoit fait la guerre aux chevaliers Livoniens; regagna la ville d'Orékhovetz, et defit les Novgorodiens en plusieurs combats.

Dem. Quelle fut sa fin?

Rép Il fur frappé de la peste, qui avoit été apporté en Russie par la communication avec les peuples de l'Asie. Il mourut l'an 1353, à l'age de trente six ans, aprés douze annèes de son régne.

Dem. Qui monta sur le trône de Moskou après Simeon Ivanowitsch le Superbe?

Rép. Ivan II, son frère.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son régne?

Отв. Онъ установилъ свою столицу въ Москвѣ, украшенной родителемъ его и собственными попеченіями. Городъ оный, учинившись столицею Великаго Князя и Патріарха, увеличивался время отъ времени и содѣлался наконецъ Столицею всея Россіи.

Воп. Чѣмъ прославилъ Іоаннъ I свое княженіе?

Отв. Пользуясь тишиною, которою наслаждался онъ послѣ смерти Александра II, онъ приказалъ обвести Москву крѣпкою каменною стѣною.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1341 году, княживъ 22 года.

Воп. Кто былъ его наслѣдникъ?

Отв. Симеонъ Іоанновичь гордый.

Воп. Что учинилъ онъ примѣчательнаго?

Отв. Онъ воевалъ съ Ливонскими Рыцарями, завоевалъ обратно городъ Орѣховецъ, и побилъ Новогородцевъ на многихъ сраженіяхъ.

Воп. Какъ онъ скончался?

Отв. Онъ умеръ отъ моровой язвы, завезенной въ Россію чрезъ сообщеніе съ Азіатскимъ народомъ, въ 1353 году, бывъ отъ рожденія 36 лѣтъ, а княживъ 12 лѣтъ.

Воп. Кто вступилъ на Московскій престолъ послѣ Симеона Іоанновича Гордаго?

Отв. Іоаннъ II, братъ его?

Воп. Что находится примѣчательнаго въ исторіи княженія его?

Rép. Son régne paisible fut marqué seulement par les intrigues et les querelles de differens princes appanagès, qui continuant à s'affoiblir par leurs dissentions indetérminables, préparoient la grandeur du principal souverain de la Russie.

Dem. Quand mourut - il?

Rép. L'an 1358, après six ans de regne, dans la trente troisieme année de son âge.

Dimitri III, Dimitri IV, Vasili II et Vasili III.

Dem. Quel Grand prince régna après Ivan II?

Rép Dimitri III, prince de Souzdal.

Dem. Quand régna - t - il?

Rép. Depuis l'an 1359 jusqu'en 1362.

Dem. Qui fut son successeur?

Rép. Dimitri IV, Donskoy.

Dem. Par quoi Dimitri IV a-t-il illustré son régne?

Rép. Cherchant à se soustraire à la domination des Tartares, il osa les attaquer sur la Don et les defit completement, mais des revers qu'il essuya dans la suite le priverent du fruit de cette victoire.

Dem. De quelle desastre la ville de Moskou fut elle affligée sous le régne de Dimitri IV?

Rép. Elle fut prise et brulée par les Tartares, conduits par le Khan Taktamysch, an 1382.

Отв. Скромное его княженіе было ознаменовано только кознями и распрями различныхъ удѣльныхъ Князей, которые, продолжая безпрерывныя междоусобія, пріуготовляли величіе первѣйшаго Россійскаго государя.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1358 году, княживъ шесть лѣтъ.

Димитрій III, Димитрій IV, Василій II и Василій III.

Воп. Кто княжилъ послѣ Іоанна II?
Отв. Дмитрій III, Князь Суздальскій.
Воп. Въ которомъ году онъ княжилъ?
Отв. Съ 1359 по 1362 годъ.
Воп. Кто былъ его наслѣдникъ?
Отв. Димитрій IV Донской.

Воп. Чѣмъ Димитрій IV прославился?

Отв. Изыскивая всѣ средства къ освобожденію себя отъ власти Татаръ, онъ взялъ смѣлость напасть на нихъ на Дону и разбилъ ихъ совершенно; но напослѣдокъ, не получивъ болѣе успѣховъ, лишился плода оной знаменитой побѣды.

Воп. Какія несчастныя послѣдствія постигли Москву во время княженія Димитрія IV?

Отв. Она была взята и выжжена Татарами, находившимися подъ предводительствомъ Хана Такматыша, въ 1382 году.

Dem. Quand mourut Dimitri IV Donskoy ?

Rép. Il mourut en 1389, agé de quarante ans, après vingt sept ans de son régne.

Dem. Qui remplaça son trône ?

Rép. Vasily ou Basille II.

Dem. Qu'est ce que Joury Dimitrievitsch, prince appanagé fit de remarquable sous le régne de Grand Duc Vasily II son frêre ?

Rép. Il fit une incursion dans la horde de Volga, detruisit Kasan et plusieurs autres villes des Tartares, et en dispersa les habitans.

Dem. De quel nouveau desastre Moscou fut-elle affligée sous le régne de Vasili II.

Rép. Elle fut pillée par les Tartares conduits par le prince Ediguei, dans le trouble, qu'excite son approche. Vasili abandonne la ville et se retire avec sa femme à Kostroma.

Dem. Quand mourut Vasili II ?

Rép. En 1425, agé de cinquante cinq ans, aprés trente six ans de régne.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rép. Vasili ou Basile III, son fils, surnommé le Tenebreux.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rép. Il avoit de longs demêlés avec son oncle Ioury, Prince de Galitsch, qui vouloit s'emparer du trône de Moscou.

Воп. Когда скончался Димитрій IV, прозванный Донскимъ?

Отв. Онъ скончался въ 1389 году, будучи 40 лѣтъ, послѣ 27 лѣтняго правленія.

Воп. Кто вступилъ на его престолъ?

Отв. Василій II.

Воп. Удѣльный Князь Юрій Димитіевичь что сдѣлалъ примѣчательнаго во время княженія великаго Князя Василія II, брата своего?

Отв. Онъ учинилъ набѣгъ на Волоскую орду, раззорилъ Казань и многіе другіе Татарскіе города, и разогналъ ихъ жителей.

Воп. Какое новое нещастіе постигло Москву во время княженія Василія II?

Отв. Онэ была разграблена Татарами, предводительствуемыми Княземъ Едигеемъ, во время смятенія, случившагося отъ приближенія онаго Князя. Василій оставилъ городъ и ушелъ съ женою своею въ Кострому.

Воп. Въ которомъ году умеръ Василій II?

Отв. Въ 1425, имѣя отроду 55 лѣтъ, княживъ 36 лѣтъ.

Воп. Кто былъ его преемникъ?

Отв. Сынъ его Василій III, прозванный Темнымъ.

Воп. Что есть примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ имѣлъ весьма продолжительную ссору съ дядею своимъ Юріемъ, Княземъ Галицкимъ, имѣвшимъ намѣреніе завладѣть Московскимъ престоломъ.

Dem. De quel malheur la Russie fut elle affligée sous le regne de Vasili III ?

Rép. Elle fut deux fois affligée de la peste, en 1425 et en 1427. La seconde surtout sut affreuse.

Dem. Quand mourut Vasili III?

Rép. En 1462, dans la quarante septième année de son âge, après trente-sept de regne.

Iwan III, Vasilli IV, Iwan IV et Féodor I.

Dem. Quel grand prince monta sur le trône de Russie après Vasili III?

Rép. Ivan III son fils, surnommé le Menaçant.

Dem. Que fit-il de remarquable durant son régne ?

Rép. Il délivra la Russie du joug des Tartares ?

Dem. En quelle année le grand Prince Iwan III, parvint-il à délivrer la Russie du joug des Tartares ?

Rép. L'an 1477.

Dem. Comment Ivan III, devint-il le liberateur de la Russie ?

Rép. Il secoua ouvertement le joug des Tartares, leur refusa tout tribut et soutint son independance les armes à la main.

Dem. Quelle circonstance favorable a surtout contribuée au succès qu'eut le grand Prince Iwan III, a secouer le joug des Tartares ?

Воп. Какое несчастіе постигло Россію во время княженія Василія III?

Отв. Двукратное явленіе моровой язвы, въ 1425 и 1427 годахъ, послѣднее же наипаче было весьма ужасно.

Воп. Василій III въ которомъ году скончался?

Отв. Въ 1462, имѣя отъ роду 46 лѣтъ, княживъ 37 лѣтъ.

Іоаннъ III, Василій IV, Іоаннъ IV и Феодоръ I.

Воп. Который Князь вступилъ на Россійскій престолъ послѣ Василія III.

Отв. Іоаннъ III, сынъ его, прозванный угрюмымъ.

Воп. Что онъ учинилъ примѣчательнаго во время своего княженія?

Отв. Онъ освободилъ Россію отъ ига Татаръ.

Воп. Въ которомъ году Великій Князь Іоаннъ III успѣлъ освободить Россію отъ ига Татаръ?

Отв. Въ 1477 году.

Воп. Какимъ образомъ Іоаннъ III содѣлался освободителемъ Россіи?

Отв. Онъ сложилъ явно иго Татаръ, отказался отъ платежа дани, и утвердилъ независимость свою оружіемъ въ рукахъ.

Воп. Какой благопріятной случай особливо способствовалъ успѣху Іоанна III въ низложеніи Татарскаго ига?

Rép. Celle que les anciens oppresseurs de la Russie se trouvoient alors dans la même situation où les Princes Russes avoient été lors de leur première incursion ; c'est à dire qu'ils etoient divisés entre eux, et occupés par des guerres intestines.

Dem. Comment Ivan III se trouva-t-il assez de forces pour attaquer et vaincre les Tartares?

Rép. Il avoit herité de son père un domaine considérable qu'il sçut augmenter de la pluspart des autres principautés Russes, qu'il se soumit de gré et de force.

Dem. Avec quelle Princesse étrangère Ivan III fut-il marié?

Rép. Avec la Princesse Sophie, fille de Paléologue, dernier rejetton des Empereurs d'Orient.

Dem. Par qui l'aigle noire à deux têtes entra-t-il dans les armes des Russie?

Rép. Par la Princesse Sophie Paleologue, epouse du Grand Prince Ivan III.

Dem. Par quoi l'un des artistes Italiens, qui sous le règne du grand prince Ivan III vinrent s'etablir à Moscou, s'est-il fait un renom?

Rép. En faisant connoitre aux Russes l'usage des canons et en presidans à leur fonte.

Dem. Quand mourut Ivan III?

Rép. Il mourut le 7 d'otobre 1505, âgé de 66 ans et 9 mois, et après un régne de 43 ans.

Отв. Тотъ, что древніе утѣснители Россіи находились тогда точно въ такомъ же положеніи, въ каковомъ были удѣльные Россійскіе Князья во время перваго на нихъ нашествія, то есть, они такъ же раздѣлились и вдались въ междуусобныя брани.

Воп. Какимъ образомъ Іоаннъ III нашелся довольно сильнымъ противустать Татарамъ и даже побѣдить ихъ?

Отв. Наслѣдовавъ послѣ смерти родителя своего пространное Княжество, онъ умѣлъ распространить оное большею частію другихъ Россійскихъ Княженій, покоривъ ихъ себѣ добровольно, или силою.

Воп. Съ какою иноземною Княжною Іоаннъ III сочетался бракомъ?

Отв. Съ Княжною Софіею, дочерью Палеолога, послѣдняго потомка Восточныхъ Императоровъ?

Воп. Кто ввелъ въ Россійскій гербъ двуглаваго орла?

Отв. Княжна Софія, дочь Палеолога, супруга Великаго Князя Іоанна III.

Воп. Италіанской художникъ, поселившійся въ Москвѣ во время княженія Іоанна III, чѣмъ прославился?

Отв. Онъ обучилъ Россіянъ употреблять пушки и лить оныя.

Воп. Въ которомъ году Іоаннъ III скончался?

Отв. Въ 1505 году, 7 Октября, имѣя отъ роду 66 лѣтъ и 9 мѣсяцовъ, на 43 году своего княженія.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rép. Vasili IV, son fils.

Dem. Que fit-il de remarquable durant son régne ?

Rép. Il affermit l'independance de la Russie.

Dem. Quand régna-t-il ?

Rép. Depuis l'an 1505 jusqu'en 1533.

Dem. Qui succéda au grand Prince Vasili IV ?

Rép. Ivan IV son fils, surnommé le Terrible.

Dem. A qu l'âge monta-t-il sur le trône de Russie ?

Rép. A l'âge de quatre ans.

Dem. Par quoi Ivan IV a-t-il illustré son régne ?

Rép. Il contribua plus qu'aucun de ses prédécesseurs à la puissance de sa nation.

Dem. Comment y parvint-il ?

Rép. Par la conquête des Royaumes de Kasan et d'Astrahan, et d'une partie de la vaste Siberie.

Dem. Quand prit-il le titre de Tzar ?

Rép. L'an 1547.

Dem. Quand régna le Tzar IV le Terrible ?

Rép. Depuis l'an 1533 jusqu'en 1584.

Dem. Qui monta sur le trône de Russie après la mort du Tzar Ivan IV le Terrible ?

Rép. Féodor I son fils, âgé de trente sept ans.

Dem. Quand règna-t-il ?

Воп. Кто былъ его пріемникъ?
Отв. Сынъ его Василій IV.

Воп. Что учинилъ онъ примѣчательнаго въ свое княженіе?

Отв. Онъ утвердилъ независимость Россіи.
Воп. Сколько онъ княжилъ?
Отв. Съ 1505 по 1533 годъ.

Воп. Кто наслѣдовалъ великому Князю Василію IV?

Отв. Сынъ его Іоаннъ IV, по прозванію Грозный.
Воп. На которомъ году вступилъ онъ на Россійскій престолъ?
Отв. Имѣя отъ роду только четыре года.
Воп. Чѣмъ Іоаннъ IV прославилъ свое княженіе?
Отв. Онъ болѣе всѣхъ своихъ предшественниковъ способствовалъ усиленію Государства.
Воп. Какъ достигнулъ онъ до того?
Отв. Завоеваніемъ царствъ Казанскаго и Астраханскаго, и нѣкоторой части Сибири.
Воп. Когда получилъ онъ титулъ Царя?
Отв. Въ 1547 году.
Воп. Сколько лѣтъ царствовалъ Іоаннъ Васильевичь Грозный?

Отв. Съ 1533 по 1584 годъ.
Воп. Кто вступилъ на Россійскій престолъ послѣ смерти Іоанна IV.

Отв. Сынъ его Ѳеодоръ I, имѣвшій отъ роду тритцать седмь лѣтъ.

Воп. Когда онъ княжилъ?

Rép. Depuis l'an 1584 jusqu'en 1598.

Dem. Par quel événement la Russie se vit-elle de nouveau livrée aux troubles domestiques l'an 1598 et les années suivantes?

Rép. Par l'extinction de l'anciene famile de Rurik dans la personne du Tzar Féodor I.

Boris Godounoff, Féodor II, Grigori Otrepieff et Vasili V.

Dem. Qui fut le successeur de Féodor I?

Rép. Boris Féodorowitsch Godounoff, son beau frâire.

Dem. Par quel moyen Boris Godounoff s'est-il frayè le chemin au trône?

Rép. Il fit assassiner le jeune Prince Dimitri Iwanovitsch.

Dem. En quel lieu se commit le meurte du jeune Prince Dimitri Iwanovitsch?

Rép. A Ouglitsch, où ce prince, âgè de sept ans, vivait avec sa mère 1591.

Dem. Quel malheur accabla la Russie durant le régne de Boris Féodorovitsch Godounoff?

Rép. La famine, dont il y a peu d'exemples. Malgré des soins que prit Boris Féodorovitsch Godounoff, il perit cinq cents mille personnes dans la seule ville de Moscou.

Dem. Quand mourut Boris Féodovitsch Godounoff?

Rép. Le 5 Avril 1605, après un règne de sept années.

Отв. Съ 1584 по 1598 годъ.

Воп. По какому случаю Россія впала снова во внутренніе раздоры въ 1598 и слѣдующихъ годахъ?

Отв. Уничтоженіемъ древняго Рюрикова дома въ особѣ Царя Θеодора I.

Борисъ Годуновъ, Θеодоръ II, Григорій Отрепьевъ и Василій V.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Θеодора I?

Отв. Борисъ Θеодоровичъ Годуновъ его шуринъ.

Воп. Какимъ образомъ Борисъ Годуновъ проложилъ себѣ дорогу къ престолу?

Отв. Онъ повелѣлъ умертвить младаго Князя Димитрія Іоанновича.

Воп. Гдѣ былъ убитъ Царевичь Димитрій Іоанновичь?

Отв. Въ Угличѣ, гдѣ онъ жилъ съ матерью своею, будучи только 7 лѣтъ, въ 1591 году.

Воп. Какое нещастіе постигло Россію во время княженія Бориса Θеодоровича Годунова?

Отв. Голодъ, каковой едва ли когда бывалъ. Не взирая на всѣ попеченія Бориса Θеодоровича Годунова, погибло при ономъ случаѣ въ одной только Москвѣ сто тысячь человѣкъ.

Воп. Когда Борисъ Θеодоровичь Годуновъ скончался?

Отв. Въ 1605 году, Апрѣля 5, княживъ седмь лѣтъ.

Dem. Quel imposteur avoit troublé son régne?

Rép. Un moine, nommé Grichka Otrepieff, qui se donna pour le prinçe Dimitri Ivanovitsch.

Dem. Qui monta sur le trône de Russie après le Tzar Boris Féodorovitsch Gudunoff ?

Rép. Féodor II, son fils.

Dem. Quand régna-t-il ?

Rép. Depuis l'an 1605, pendant quelques mois.

Dem. Quelle fut sa fin ?

Rép. Il fut tuè par ordre de Grichka Otrepieff, qui monta 1605 sur le trône sous le nom de Dimitri Ivanovitsch assassiné.

Dem. Régna-t-il longtems ?

Rép. Non : les Russes ayant reconnu son imposture, le massacrerent après un règne de moins d'un an.

Dem. Qui succéda donc à l'imposteur Grichka Otrepieff ?

Rép. Vasili V Ivanovitsch Schouiski.

Dem. En quelle année monta-t-il sur le trône?

Rép. L'an 1606.

Dem. La Russie devint-elle tranquille par la massacre du faux Dimitri et de Polonois ses adhérans.

Rép. Non ; d'autres imposteurs parurent et la plongerent dans une espèce d'anarchie, qui dura trois ans, depuis l'an 1609 jusqu'en 1613.

Воп. Какой самозванецъ возмутилъ его царствованіе?

Отв. Монахъ, по имени Гришка Отрепьевъ, лживо принявшій на себя имя Димитрія Іоанновича.

Воп. Кто вступилъ на Россійскій престолъ послѣ Царя Бориса Θеодоровича Годунова?

Отв. Его сынъ Θеодоръ II.

Воп. Когда онъ царствовалъ?

Отв. Въ теченіи 1605 года нѣсколько мѣсяцовъ.

Воп. Какую имѣлъ онъ кончину?

Отв. По приказанію Гришки Отрепьева былъ убитъ, которой въ 1605 году вступилъ на престолъ подъ именемъ умерщвленнаго Димитрія Іоанновича.

Воп. Долго ли онъ царствовалъ?

Отв. Не долго: Россіяне, узнавъ въ немъ самозванца, изрубили его, не давши ему царствовать и года.

Воп. Кто вступилъ на престолъ послѣ самозванца Гришки Отретьева?

Отв. Василій V Іоанновичъ Шуйской.

Воп. Въ которомъ году вступилъ онъ на престолъ?

Отв. Въ 1606 году.

Воп. Россія осталась ли въ покоѣ по умерщвленіи лже-Димитрія и Поляковъ, сообщниковъ его.

Отв. Нѣтъ; ибо появились другіе самозванцы и повергли оную въ нѣкоторой родъ безначалія, продолжавшагося три года, то есть, съ 1609 по 1613 годъ.

Dem. Quelle fut la fin du règne de Vasili Ivanovitsch Schouiski ?

Rép. Il fut déposé et renfermé dans un monastère.

Dem. Quand cet événement arriva - t - il ?

Rép. L'an 1609.

Dem. Comment les Russes parvinrent-ils à detruire l'anarchie, qui troubloit leur état ?

Rép. En se reunissant enfin pour chasser leurs oppresseurs étrangers, les Polonois et les Suedois, les armes à la main, et en se donnant pour Tzar un Prince de la lignée féménine de Rurik en la personne de Mihail Féodorovitsch Romanoff.

Michail IV, Alexey Michailovitsch, Féodor III, Ivan et Pierre I conjoinctement sous la régne de Sophie Alexeievna leur soeur.

Dem. En quelle année Michail Féodorovitsch Romanoff fut - il élu Tzar de Russie ?

Rép. L'an 1613.

Dem. Quel fut le prémier soin qui occupa le Tzar Michail Féodorovitsch Romanoff, parvenu au trône de Russie ?

Rép. Celui d'appeller auprès de lui son pére, le Patriarche Philarète.

Dem. Par quoi Michail Féodorovitch a - t - il illustré son règne ?

Rép. Il contribua beaucoup à reparer les pertes, aux quelles la Russie avoit été exposé durant l'anarchie.

Воп. Какой конецъ былъ царствованія Василія Іанновича Шуйскаго?

Отв. Онъ былъ сверженъ съ престола и заключенъ въ монастырь.

Воп. Въ которомъ году сіе произошло?

Отв. Въ 1609 году.

Воп. Какимъ образомъ Россіяне успѣли прекратить безначаліе, возмущавшее ихъ Государство?

Отв. Соединясь противъ чужеземныхъ притѣснителей своихъ, Поляковъ и Шведовъ, выгнали ихъ вооруженною рукою, и избрали себѣ Царя изъ женскаго колѣна Рюрикова, Михаила Θеодоровича Романова.

Михаилъ IV, Алексѣй Михайловичъ, Θеодоръ III, Іоаннъ и Петръ I совокупно подъ правленіемъ сестры ихъ Софіи Алексѣевны.

Воп. Въ которомъ году Михаилъ Θеодоровичъ Романовъ былъ избранъ Царемъ Россіи?

Отв. Въ 1613 году.

Воп. Какое въ началѣ было попеченіе Царя Михаила Θеодоровича Романова, которымъ онъ занялся при возшествіи на Россійской престолъ?

Отв. Вызовомъ родителя его Патріарха Филарета.

Воп. Чѣмъ Михаилъ Θеодоровичъ прославилъ свое царствованіе?

Отв. Онъ старался поправить ущербъ, понесенный Россіею во время безначалія,

Dem. Quand mourut le Patriarche Philarête ?

Rép. L'an 1633.

Dem. Et quand mourut le Tzar Michail Féodorovitsch Romanoff ?

Rép. L'an 1645, à l'age de quarante neuf ans.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rép. Alexey Michailowitsch, son fils.

Dem. Quelles acquisitions fit le Tzar Alexey Michailovitsch pendant son règne ?

Rép. Il recouvra les provinces de Smolensk et de Tschernigoff, par la cession des quelles son pére avoit achêté la paix des Polonois.

Dem. Par quoi le Tzar Alexey Michailovitsch s'est-il particuliérement illustré ?

Rép. En publiant son code de loix.

Dem. En quelle année Russie commença avoir quelque correspondance avec la Chine ?

Rép. L'an 1652, sous le régne d'Alexey Michailovitsch.

Dem. Quels soins prit Alexey Michailovitsch pour rendre ses états plus florissans ?

Rép. Il fit donner à ses milices une meilleure discipline.

Dem. Quand le Tzar Alexey Michailovitsch mourut-il ?

Rép. Il mourut le 29 Janvrier 1676, dans la quarante huitiéme année de son âge, après trente et un an d'un régne glorieux et assez fortuné.

Dem. Qui fut son successeur ?

Воп. Въ которомъ году скончался Патріархъ Филаретъ?

Отв. Въ 1633 году.

Воп. Въ которомъ году скончался Царь Михаилъ Θеодоровичъ Романовъ?

Отв. Въ 1645 на пятидесятомъ году жизни своей.

Воп. Кто былъ пріемникъ престола его?

Отв. Сынъ его Алексѣй Михайловичь.

Воп. Какія пріобрѣтенія учинилъ Царь Алексѣй Михайловичь во время своего царствованія?

Отв. Возвратилъ города Смоленскъ и Черниговъ, уступкою коихъ родитель его купилъ миръ у Поляковъ.

Воп. Чѣмъ особенно прославилъ себя Царь Алексѣй Михайловичь?

Отв. Изданіемъ законовъ.

Воп. Въ которомъ году Россія начала имѣть нѣкоторое сношеніе съ Китайцами?

Отв. Въ 1652, со времени царствованія Алексѣя Михайловича.

Воп. Какія мѣры прилагалъ Алексѣй Михайловичь къ приведенію Государства своего въ цвѣтущее состояніе?

Отв. Онъ далъ войскамъ своимъ лучшую дисциплину.

Воп. Въ которомъ году Царь Алексѣй Михайловичь скончался?

Отв. Въ 1676 году, 29 Января, имѣя отъ роду 48 лѣтъ; царствовавъ славно и довольно счастливо 31 годъ.

Воп. Кто былъ его пріемникъ?

Rép. Féodor III, son fils aîné.

Dém. Quelle conduite tint Féodor III, pendant son régne ?

Rép. Il suivit et mit en execution les sages maximes de Michail Féodorovitsch Romanoff, son grand - père.

Dem. Par quoi Féodor III s'est - il praticuliè- rement illustré ?

Rép. En abolissant les prétendus prérogatives hereditaires des nobles par rapport au droit de com- mender à la guerre.

Dem. Quand régna - t - il ?

Rép. Depuis l'an 1676 jusqu'à l'an 1682.

Dém. Qui monta sur le trône de Russie après la mort du Tzar Féodor III ?

Rép. Féodor Alexievitsch étoit mort sans posté- rité, et la couronne appartenoit à Ivan, le plus àgé de ses deux fréres. Ce prince avoit alors seize ans. Il etoit d'une santé foible, et la mau- vaise constitution de son corps avoit une grande in- fluance sur son esprit. Pierre, né de la seconde épouse d'Alexey Michailovitsch, n'etoit pas encore sorti de l'enfance. Cepandant malgré sa grande jeunesse, il montroit deja du gout pour les scien- ces et les conoissances utiles ; et donnoit, par con- séquent, esperance qu'il pourroit réaliser des pro- jets utiles à la Russie. Ce fut lui que Féodor Alexeievitsch nomma pour son successeur.

Dem. Qu'arriva-t-il de remarquable durant la minorité de Pierre I ?

Rép. On decouvrit et eut à reprimer différen- tes conspirations des Stréltsis contre la vie du

Отв. Сынъ его старшій Θеодоръ III.

Воп. Какъ поступалъ Θеодоръ III въ царствованіе свое?

Отв. Онъ поступалъ по законамъ, и привелъ въ исполненіе мудрыя правила дѣда своего Михаила Θеодоровича Романова.

Воп. Чѣмъ особенно Θеодоръ III себя прославилъ?

Отв. Уничтожилъ наслѣдственныя преимущества дворянъ касательно права начальствовать во время войны.

Воп. Въ которомъ году онъ царствовалъ?

Отв. Съ 1676 по 1682 годъ.

Воп. Послѣ смерти Царя Θеодора III кто принялъ престолъ?

Отв. Θеодоръ Алексѣевичь скончался не оставивъ наслѣдниковъ, и потому корона принадлежала Іоанну, старшему изъ двухъ его братьевъ. Сей Князь былъ тогда шестнатцати лѣтъ и чрезвычайно слабъ, коего дурное сложеніе тѣла имѣло великое вліяніе и на самый его разумъ. Петръ же, рожденный отъ втораго брака Алексѣя Михайловича, былъ еще весьма молодъ; не взирая однакоже на оное, въ немъ видна была способность къ наукамъ и другимъ полезнымъ знаніямъ, чѣмъ самымъ подавалъ надежду, что можетъ быть нѣкогда полезнымъ Россіи, и его-то Царь Θеодоръ Алексѣевичь назначилъ своимъ пріемникомъ.

Воп. Что случилось примѣчательнаго во время малолѣтства Петра I?

Отв. Открывались и были уничтожаемы разныя покушенія стрѣльцовъ на жизнь юна-

jeune Tzar, fomentées par l'ambitieuse Sophie sa soeur.

Dem. Quel fut le motif qui porta la Princesses Sophie Alexievna à tramer des conspirations contre la vie de son frére Pierre I ?

Rép Elle cherchoit par ces voyes criminelles à se conserver la régence, dont elle s'etoit emparée.

Dem. Comment Pierre I évita-t-il le danger dont il etoit menacé, pendant la régence de la Princesse Sophie ?

Rép Par son genie, et par l'attachement des principaux Boyares pour sa personne, qui surent de concerter les mesures de sa soeur.

Piere I, surnommé le grand, premièr Empereur de Russie.

Dem. En quelle année Pétre I prit-il lui même en main les rênes du gouvernement ?

Rép L'an 1689. . . . 17. . . .

Dem. Que devint la Princesse Sophie après que Pierre I eut prit lui même en main les rênes du gouvernement ?

Rép. Il la réléguà dans un couvent.

Dem. Quand mourut le Tzar Ivan V ?

Rép L'an 1696.

Dem. Quel moyen employa Pier I pour satisfaire à l'ardent desir qu'il avoit d'etendre ses lumières ?

Rép. Il fit un voyages en Hollande, à Londres et à Vienne: y frequenta les gens les plus instruits et engagea plusieurs à son service.

го Царя, производимыя по наущенію властолюбивой сестры его Софіи.

Воп. Что побудило Царевну Софію Алексѣевну къ заговорамъ на жизнь брата ея Петра I?

Отв. Она искала сими преступными средствами удержать присвоенное ею правленіе.

Воп. Какимъ образомъ Петръ I избѣжалъ опасности, угрожавшей ему во время правленія Царевны Софіи?

Отв. Остроуміемъ своимъ и приверженностію къ нему первѣйшихъ Бояръ, которые умѣли разстроить всѣ ея намѣренія.

Петръ I, прозименованный Великимъ, первый Россійскій Императоръ.

Воп. Въ которомъ году Петръ I сталъ управлять самъ Государствомъ?

Отв. Въ 1689 году, будучи 17 лѣтъ.

Воп. Что произошло съ Царевною Софіею, когда Петръ I сталъ самъ управлять Государствомъ?

Отв. Онъ заключилъ ее въ монастырь.

Воп. Когда скончался Царь Іоаннъ V?

Отв. Въ 1696 году.

Воп. Что предпринялъ Петръ I для удовлетворенія ревностнаго желанія распространить свои познанія?

Отв. Онъ путешествовалъ въ Голландію, въ Лондонъ и въ Вѣну, посѣщалъ тамъ ученѣйшихъ людей, и многихъ изъ нихъ пригласилъ къ себѣ въ службу.

Dem. Quand fit-il son premier voyage?

Rép. L'an 1693.

Dem. Quel evenement l'obligea de retourner en Russie?

Rép. Une nouvelle révolte des Streltsis, également fomantée par la Princesse Sophie.

Dem. Comment Pierre I recompensa ceux de ses Généraux et Boyares, qui ont le plus contribué à étouffer la révolte des Streltsis?

Rép. Il institua l'an 1698 l'ordre de St. André et en decora le premier de générals le comte de Golovine.

Dem. A qui Pierre I accorda-t-il une confiance distinguée?

Rép. A Lefort Génévois, qui l'aida beausoup dans ses reformes; et à Menchikow, qui d'une naissance obscure devint Prince et fut jusqu'à la mort de Pierre I le confident de ce Monarque.

Dem. Quelle guerre occupa Pierre I pendant la plus grande partie de son régne?

Rép. Celle contre Charles XII roi de Suéde; cette guerre dura ving deux ans, (depuis l'an 1700 jusqu'a l'an 1721.)

Dem. Quelle grande entreprise effectua Pierre I durant la guerre contre le Roi de Suéde?

Rép. Ayant conquis d'Ingrie il fonda sur le Golfe de Finlande la ville de St. Pétersbourg, en

Воп. Въ которомъ году предпринялъ онъ первое путешествіе?

Отв. Въ 1693 году.

Воп. Какой случай принудилъ его возвратиться въ Россію?

Отв. Новый стрѣлецкій бунтъ, равномѣрно возбужденный Царевною Софіею.

Воп. Какъ Петръ I вознаградилъ Генераловъ и Бояръ своихъ, отлично старавшихся объ упушеніи стрѣлецкаго бунта?

Отв. Онъ учредилъ въ 1698 году орденъ Святаго Андрея, коимъ и удостоилъ перваго Генерала Графа Головина.

Воп. Кого Петръ I удостоивалъ особенною своею довѣренностію?

Отв. Лефорта, Женевскаго урожденца, особенно помогавшаго ему въ преобразованіи войска, и Меньщикова, которой, будучи не знатнаго рода, достигъ княжескаго достоинства и по самую кончину Петра I былъ повѣреннымъ сего Монарха.

Воп. Какая война заняла большую часть царствованія Петра I?

Отв. Война съ Карломъ XII, Королемъ Шведскимъ, продолжавшаяся двадцать два года, то есть, съ 1700 по 1721 годъ.

Воп. Какое важное предпріятіе привелъ въ дѣйство Петръ I во время войны съ Королемъ Шведскимъ?

Отв. Завоевавъ Ингерманландію, онъ основалъ при Финскомъ заливѣ городъ С. Петербургъ, сдѣлалъ его своею столицею и

fit sa residence, et y établit le chantier et le porte d'une flotte

Dem. En quelle année la ville de St Pétersbourg fut-elle fondée par Pierre I?

Rép. L'an 1703.

Dem. Quelle issue eût la guerre soutenue entre les Russes et les Suedois, sous le régne de Pierre I?

Rép. La plus glorieuse pour les Russes: car Pierre I ayant defait Charles XII à la bataille de Poltava, (1709) il acquit une telle superiorité sur les Suedois, qu'à la paix de Nystatt (l'an 1721) ils furent obligés de lui céder l'Ingrie, la Livonie et d'autres terres.

Dem. Quels autres objets d'administration outre le militaire et la marine occuperent Pierre I durant son régne?

Rép. Il donna egalement ses soins à l'industrie et au commerce. Il encouragea l'une, et etendit l'autre soit en fondant plusieurs fabriques et manufactures, fait en appellant un grand nombre d'artistes etrangeres dans son etat.

Dem. De quel moyen se servit Pierre I pour inspirer à ses sujets le gout des lettres & adoucir leurs moeurs?

Rép. Il établit plusieurs écoles publiques, en envoya à ses fraix les éléves, qui montrèrent le plus de talents, aux Academies étrangères, et obligea la jeune noblesse à voyager pour se polir en s'instruisant.

завелъ въ немъ корабельную верфь и портъ для флота.

Воп. Въ которомъ году Петръ I основалъ городъ С. Петербургъ?

Отв. Въ 1703 году.

Воп. Какой конецъ имѣла война Россіянъ со Шведами въ царствованіе Петра I?

Отв. Самой лестной для Рускихъ; ибо Петръ I, поразивъ Карла XII на сраженіи подъ Полтавой (1709), получилъ такое преимущество надъ Шведами, что они должны были по Нейштатскому миру (въ 1721 году) уступить Ингерманландію, Ливонію и другія земли.

Воп. Какіе другіе предметы управленія, кромѣ сухопутной и морской военныхъ частей, занимали Петра I въ его царствованіе?

Отв. Онъ равномѣрно старался о просвѣщеніи и коммерціи, поощряя къ тому и другому своихъ подданныхъ, учреждалъ многія фабрики и мануфактуры и вызвалъ многихъ иностранныхъ художниковъ къ себѣ.

Воп. Какимъ образомъ Петръ I внушалъ подданнымъ своимъ охоту къ наукамъ и успѣлъ смягчить ихъ нравы?

Отв. Онъ учредилъ различныя всенародныя училища, посылалъ отмѣнныхъ учениковъ на казенномъ иждивеніи въ иностранныя академіи, и понуждалъ молодыхъ дворянъ путешествовать въ чужіе края для изученія свѣтскаго обращенія.

Dem. Quel voyage fit Pierre I l'an 1717?

Rép. Il fit un second voyage en Hollande, passa de là en France et retourna par Berlin dans ses états.

Dem. De quel chagrin domestique Pierre I fut-il affligé vers le tems de son second voyage?

Rép. Le Tsarevitsch Alexey par un attachement opiniâtre pour les ancienes usages de sa patrie, et se prétant aux mauvais conseils de qelques Boyares et du Clergé, se rendit coupable du crime de léze-Majesté et fut condamné à mort l'an 1718.

Dem. A quelle femme illustre Pierre I dut il son salut, lorsqu'il se vit enfermé avec son armée près du Prouth par l'armée Turque l'an 1711?

Rép. A Cathérine, son epouse.

Dem. Quel ordre institua Pierre I pour eternisés le service, que Catherine son epouse lui avoit rendu près du Prouth?

Rép. L'ordre de St. Catherine l'an 1711.

Dem. Quel titre prit Pierre après la paix du Nystatt, conclue l'an 1721?

Rép. Celui de l'Empereur de toutes les Russies.

Dem. Quel prix valurent à Pierre I tant de glorieuses actions?

Rép. L'admiration de tous les siécles et le surnom de Grand.

Dem. Quand mourut Pierre le grand?

Воп. Куда путешествовалъ Петръ I въ 1717 году?

Отв. Во второй разъ въ Голландію, оттуда проѣхалъ во Францію, изъ коей чрезъ Берлинъ возвратился въ свое Государство.

Воп. Какое домашнее несчастіе огорчило Петра I во время втораго его путешествія?

Отв. Царевичь Алексѣй, приверженный къ стариннымъ обычаямъ своего отечества, и слѣдуя зловреднымъ наущеніямъ нѣкоторыхъ бояръ и духовныхъ, сдѣлался виновнымъ въ оскорбленіи Величества и былъ осужденъ за то въ 1718 году на смерть.

Воп. Кому Петръ I обязанъ за спасеніе свое, когда въ 1711 году былъ окруженъ при рѣкѣ Прутѣ Турецкою арміею?

Отв. Екатеринѣ I, супругѣ своей.

Воп. Какой орденъ учредилъ Петръ I въ воспоминаніе услуги супруги его Екатерины, оказанной ему при рѣкѣ Прутѣ?

Отв. Орденъ Святыя Екатерины въ 1711 году.

Воп. Какой титулъ принялъ Петръ I послѣ Нейштатскаго мира, заключеннаго въ 1721 году?

Отв. Титулъ Императора Всероссійскаго.

Воп. Какое воздаяніе получилъ Петръ I за толь достохвальныя свои дѣла?

Отв. Удивленіе всѣхъ вѣковъ и проименованіе Великимъ.

Воп. Когда Петръ Великій скончался?

Rép. L'an 1725 agé seulement de cinquante trois ans au milieu des vastes projets, qu'il avoit formés pour la gloire et le bonheur de ses sujets.

Dem. Par qui les vastes projets, que Pierre le grand avoit formès furent-il offectués apres sa mort ?

Rép. Par les Princesses, qui ont dignement occupé le trône apres lui.

Catherine I, Pierre II, Anna Ioannowna, Elisabeth Petrowna, Pierre III, Cathérine II et Paul I.

Dem. Quelle Princesse a occupé le trône après Pierre le grand ?

Rép. Catherine I son epouse.

Dem. Combien d'années a regné l'Imperatrice Catherine I ?

Rép. Depuis l'an 1725 jusqu'à l'an 1727 pendant deux ans et quelques mois.

Dem. Quelles institutions remarcables fit Catherine I durant son regne ?

Rép. Elle institua l'ordre de St. Alexandre Nevsky et établit l'Academie des sciences, que Pierre I avoit projeté.

Dem. Quel Prince monta sur lé trône après l'Imperatrice Catherine I ?

Rép. Pierre II, mort fort jeune l'an 1730.

Dem. Qu'arriva-t-il à Menschikow sous le régné d'Empereur Pierre II ?

Отв. Въ 1725 году, на пятьдесятъ третьемъ году жизни своей, среди обширныхъ предпріятій для славы и благоденствія своихъ подданныхъ.

Воп. Кѣмъ оныя предпріятія были приведены въ дѣйство послѣ его кончины?

Отв. Государынями, которые достохвально управляли престоломъ послѣ него.

Екатерина I, Петръ II, Анна Іоанновна, Елисавета Петровна, Петъ III, Екатерина II и Павелъ I.

Воп. Кто вступилъ на престолъ послѣ Петра Великаго?

Отв. Екатерина I, его Супруга.

Воп. Долголи царствовала Императрица Екатерина I?

Отв. Съ 1725 до 1727, два года и нѣсколько мѣсяцовъ.

Воп. Чѣмъ Екатерина I себя прославила во время своего царствованія?

Отв. Она учредила орденъ Святаго Александра Невскаго и Академію наукъ, которую Петръ I начерталъ.

Воп. Кто возшелъ на престолъ послѣ Императрицы Екатерины I?

Отв. Петръ II, скончавшійся весьма молодъ въ 1730 году.

Воп. Что случилось съ Меньщиковымъ во время правленія Императора Петра II?

Rép. Ayant porté ses vuës ambitieuses jusqu'à proposèr un mariage entre le jeune Empereur et sa fille, il fut depouillé de ses dignités et exilé en Siberie, ou il mourut l'an 1729.

Dem. Quelle Princesse succéda à Pierre II.

Rép. Anna Ivanowna, fille du Tzar Ivan Alexeièvitsch.

Dem. Comment l'Imperatrice - Anna Ioannovna chercha-t-elle à conserver le trône à sa famille?

Rép. Elle nomma pour son successeur son petit neveu Ivan, fils de la Princesse Anna de Meklenbourg - Schverine et du Prince Antoin Ulric de Braunsveich.

Dem. Quand mourut l'Imperatrice Anna Ioannovna?

Rép. L'an 1740 près un règne de dix ans.

Dem. Est ce que le jeune Prince Ivan Antonovitsch parvint au trône après la mort de l'Imperatrice Anno Ioannovna?

Rép. Il fut bien reconnu pour Empereur et sa mére la Princesse Anna de Meklenbourg eût la regence, mais Elisabeth Petrovna fit valoir ses droits et monta sur le trône.

Dem. Que devinrent le jeune Prince Ivan Antonovitsch et sa mère?

Rép. Ils moururent l'un et l'autre, la Princesse Anna à Cholmogori l'an 1746 et le Prince Ivan à Schlisselbourg l'an 1764.

Отв. Когда по чрезвычайной надмѣнности своей осмѣлился испросить союза своей дочери съ молодымъ Императоромъ, тогда лишенъ былъ всѣхъ почестей и сосланъ въ Сибирь, гдѣ и померъ въ 1729 году.

Воп. Кто наслѣдовалъ Петру II?

Отв. Анна Іоанновна, дщерь Царя Іоанна Алексѣевича.

Воп. Какимъ образомъ Императрица Анна Іоанновна старалась сохранить престолъ въ своей фамиліи?

Отв. Она назначила наслѣдникомъ своимъ внука своего Іоанна, сына Принцессы Анны Мекленбургъ-Шверинской и Принца Антона Ульриха Браупшейгскаго.

Воп. Когда скончалась Императрица Анна Іоанновна?

Отв. Въ 1740 году, царствовавъ почти десять лѣтъ.

Воп. Принцъ Іоаннъ Антоновичъ возшелъ ли на престолъ послѣ кончины Императрицы Анны Іоанновны?

Отв. Онъ былъ совершенно признанъ Императоромъ, а мать его Принцесса Анна Мекленбургская правительницею Государства; но Елисавета Петровна объявила свои права, и вступила на престолъ въ 1741 году.

Воп. Что произошло съ молодымъ Принцемъ Іоанномъ Антоновичемъ и матерью его?

Отв. Они оба умерли: Принцесса Анна въ Холмогорахъ въ 1746 году, а молодой Принцъ Іоаннъ въ Шлиссельбургѣ въ 1764 году.

Dem. Par quoi l'Imperatrice Elisabeth Petrovna a-t-elle illustré son régne ?

Rép. Elle fit avec succès la guerre à la Suéde terminée à l'avantage de la Russie par la paix d'Abo l'an 1743 et soutint avec glorie celle contre le Roi de Prusse, en qualité d'alliée de la Reine d'Hongrie.

Dem. Que fit l'Imperatrice Elisabeth Petrovna pour les arts et les Sciences ?

Rép Elle les protégea et fit fleurir d'avantage dans ses etats. C'est dans ces vuës, qu'elle fonda l'Université de Moscou et l'Academie des beaux arts de St. Petersbourg.

Dem. Comment l'Imperatrice Elisabeth Petrovna obdia-t-elle aux prétentions, que sa soeur ainée au Duc Frideric de Holstein pouvoit former pour le trône ?

Rép. Elle fit venir à sa cour le fils de sa seur le Prince Pierre Feodorovitsch et le designa pour son successeur.

Dem. Quand mourut l'Imperatrice Elisabeth Petrovna ?

Rép. L'an 1761 après un régne de vingt-un an.

Dem. Le Prince Pierre Feodorovitsch parvint-il au trône après la mort de sa tante, l'Imperatrice Elisabeth Petrovna ?

Rép. Oui il monta sous le nom de Pierre III, mais il mourut la premiére année de son règne l'an 1762.

Воп. Чѣмъ Императрица Елисавета Петровна прославила свое царствованіе?

Отв. Она вела успѣшно войну со Швеціею, оконченную въ пользу Россіи Абовскимъ миромъ въ 1743 году, равно какъ и съ Королемъ Прускимъ въ званіи союзницы Королевы Венгерской.

Воп. Что учинила Императрица Елисавета Петровна для художествъ и наукъ?

Отв. Она имъ покровительствовала и доставила способъ процвѣтать болѣе. Для сей причины она основала Университетъ въ Москвѣ и Академію художествъ въ С. Петербургѣ,

Воп. Какимъ образомъ Императрица Елисавета Петровна предупредила требованія на престолъ старшей своей сестры, супруги Фридриха Герцога Голштинскаго?

Отв. Призвавъ ко двору своему сына сестры своей, Принца Петра Θеодоровича, котораго наименовала она своимъ наслѣдникомъ.

Воп. Когда скончалась Императрица Елисавета Петровна?

Отв. Въ 1761 году, царствовавъ двадцать одинъ годъ.

Воп. Петръ Θеодоровичь вступилъ ли на престолъ послѣ смерти тетки своей, Императрицы Елисаветы Петровны?

Отв. Онъ вступилъ на престолъ подъ именемъ Петра III, но скончался на первомъ году царствованія своего 1762 года.

Dem. Qui succéda à Pierre III?

Rép. La veuve epouse Catherine II, née Princesse d'Anhalt-Zerbst.

Dem. En quelle année parvint-elle au trône de Russie?

Rép. L'an 1762.

Dem. Par quoi a t elle illustré son régne?

Rép. Elle a perfectionné la constitution de son Empire; elle a formé d'exellens établissemens pour l'education de la jeunesse et pour les progrès des sciences et des arts; elle a rendu le commerce plus florissant, et a fait plussieurs autres institutions sages et parfaitement utiles.

Dem. Par quoi Catherine II, s'est-elle encore distingué?

Rép. Elle augmenta ses forçes navales et mit son armée sur le pied le plus formidable.

Dem. Quelle guerre occupa Catherine la grande pendant la plus grande partie de son régne?

Rép. Celle contre la Porte Ottomane.

Dem. Quel avantage Catherine II retira t-elle de cette guerre?

Rép. Celui, que non seulement ses armées eurent le plus brillant succès sur terre et sur mer, mais la paix de Kainardgi et celle de Iassi lui procurèrent outre la possèssion de la Crimée et d'Otschakoff plusieurs autres avantages solides.

Воп. Кто наслѣдовалъ Петру III?

Отв. Супруга его Екатерина II, урожденная Принцесса Ангальтцербская.

Воп. Въ которомъ году вступила она на Россійскій престолъ?

Отв. Въ 1762 году.

Воп. Чѣмъ прославила она свое царствованіе?

Отв. Усовершенствованіемъ учрежденія своего Государства, важными заведеніями для воспитанія юношества и успѣшнаго распространенія наукъ и художествъ, приведеніемъ въ лучшее состояніе торговли и многими иными разумнѣйшими и полезнѣйшими учрежденіями.

Воп. Чѣмъ еще Екатерина II особенно себя прославила?

Отв. Умноженіемъ морскихъ силъ и приведеніемъ войска своего въ могущественное состояніе.

Воп. Которая война занимала Екатерину II въ продолженіи большой части ея царствованія?

Отв. Война съ Оттоманскою Портою.

Воп. Какую пользу пріобрѣла Екатерина II отъ сей войны?

Отв. Ту самую, что войска ея не только имѣли славнѣйшіе успѣхи на сушѣ и на морѣ, но заключенные въ Кайнарджи и Яссахъ миры предоставили ей, кромѣ завладѣнія Крымомъ и Очаковымъ, многія другія важные выгоды.

Dem. Quand la paix de Kainardgi fut-elle conclue ?

Rép. L'an 1774.

Dem. Comment l'Imperatrice Catherine II, soutint-elle la guerre contre le Roi de Suède, allié des Tuces ?

Rép. Elle la soutint avec gloire, et la termine avec générosité au moment quand des revers, qu'avoit essayé son ennemi, lui donnoient une superiorité marquée sur lui

Dem. Quelles ordres institua l'Imperatrice Catherine II pour recompenser le merite militaire et les services dans le civil ?

Rép. Celui de St George, l'an 1769 et celui de St. Wladimir l'an 1782.

Dem. Que devint la Russie sous le régne de l'Imperatrice Catherine II ?

Rép. Elle parvint par les soins de cette Auguste Princesse à un dégré de prosperité et de grandeur, qui lui valut la prépondérance sur plupart des autres Etats de l'Europe.

Dem A quels traits peut-on reconnoitre la grande consideration dont jouissoit Catherine II chez toutes les nations, de l'Europe?

Rép A l'influence qu'elle a eu dans la guerre, de la succession de Baviére, qui fut terminée sous sa meditation par la paix de Teschen ; aux reglemens qu'elle fit faire pour une neutralité armée, agréé par toutes les puissances maritimes ; enfin au succés avec les quels elle recouvra plusieurs pro-

Воп. Когда Кайнарджиской миръ заключенъ?

Отв. Въ 1774 году.

Воп. Какимъ образомъ Екатерина II вела войну съ Королемъ Шведскимъ, союзникомъ Турокъ?

Отв. Со славою, и окончила ее весьма великодушно тогда, какъ неудача непріятеля ея давала ей явный надъ нимъ верхъ.

Воп. Какіе ордены учредила Императрица Екатерина II въ вознагражденіе заслугъ и трудовъ военныхъ и статскихъ чиновниковъ?

Отв. Святаго Георгія въ 1769 и Святаго Владимира въ 1782 годахъ.

Воп. Каковою содѣлалась Россія въ царствованіе Императрицы Екатерины II?

Отв. Она доведѣна попеченіемъ сей Августѣйшей Монархини до такой степени благоденствія и величія, что получила перевѣсъ надъ многими другими Европейскими Державами.

Воп. Почему можно узнать то уваженіе, которое оказывали Екатеринѣ II всѣ Европейскія Государства?

Отв. Изъ непосредственнаго вліянія ея на Баварскую войну, оконченную при посредничествѣ ея Тешенскимъ миромъ; изъ учрежденнаго вооруженнаго неутралитета, признаннаго всѣми морскими державами; наконецъ, изъ успѣха, съ каковымъ возвратила она мно-

vinces Polonnoises, anciennement detachées de la Russie.

Dem. Quand mourut l'Imperatrice Catherine II?

Rép. L'an 1796, après un régne de trente cinque gans.

Dem. Quels titres la reconnoissance de ses sujets et l'admiration de ses contemporains avoient-elles consacré a l'Auguste Catherine II?

Rép. Ceux de Grande et de Mere de la patrie, qu'elle a refusé, pensant, sans doute, qu'ils n'ajouteroient rien à la gloire de son régne.

Dem. Qui fut le successeur de l'Imperatrice Catherine II?

Rép. Paul I, son fils.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son régne?

Rép. Il perfectionna la discipline militaire parmi ses troupes.

Dem. Que fit-il encore de remarquable?

Rép. Il encouragea les sciences par l'etablissement de différantes ecoles et par la fondation de l'Université de Dorpat, et fit d'autres institutions utiles.

Dem. En quelle guerre les troupes Russes trouvèrent-elles occasion de manifester leur ancienne valeur?

Rép. En Italie, dans la guerre contre les François, où commandées par le Feldmaréchal comte

тія Польскія провинціи, издревле отъ Россіи отторгнутыя.

Воп. Въ которомъ году Императрица Екатерина II преставилась?

Отв. Въ 1796 году, царствовавъ тритцать пять лѣтъ.

Воп. Какія титла посвящены были Августѣйшей Екатеринѣ II въ знакъ благодарности ея подданныхъ и въ удивленіе современниковъ?

Отв. Наименованіе Великою и Матерью Отечества, принятіемъ коихъ она не удостоила при жизни, конечно въ тѣхъ мысляхъ, что онѣ ничего не присоединятъ къ славѣ ея царствованія.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Императрицы Екатерины II?

Отв. Сынъ ея Павелъ I.

Воп. Что есть примѣчательнаго въ исторіи его царствованія?

Отв. Онъ усовершенствовалъ въ войскахъ своихъ военную дисциплину.

Воп. Что онъ учинилъ еще примѣчательнаго?

Отв. Онъ ободрилъ науки заведеніемъ различныхъ училищъ и образованіемъ Университета въ городѣ Дерптѣ, и еще многихъ другихъ учрежденій.

Воп. Въ какую войну Россійскія войска ознаменовали древнюю свою храбрость?

Отв. Въ Италіи, въ войнѣ съ Французами, гдѣ находясь подъ предводительствомъ

Souvoroff, elles prirent dans une seule campagne toutes les Provinces, dont les François s'etoient emparés durant toute la guerre.

Dem. Que faut-il encore remarquer à l'egard de Paul I?

Rép. Il aggrandit ses états par l'acquisition de la Géorgie, qui se donna volontierement à la Russie, pour se soustraire aux troubles intestines, dont elle étoit sans cesse dechirée.

Dem. Quand l'Empereur Paul I mourut-il?

Rép. L'an 1801, après un régne de quatre ans et quelques mois.

ALEXANDRE I EMPEREUR.

Dem. A quel Monarque appartient la gloire d'avoir achevé la reforme de la nation Russe, et de lui avoir procuré une consideration prépondérante chez toutes les autres nations de l'Europe?

Rép. A ALEXANDRE I, Empereur aujourd'hui glorieusement régnant.

Dem. A qui succéda-t-il?

Rép A Paul I, son pére.

Dem Quand l'Empereur ALEXANDRE I monta-t-il sur le trône de Russie?

Rép L'an 1801.

Dem. Par quoi l'Empereur ALEXANDRE I s'est-il particuliérement distingué?

Rép. Il a perfectionné la constitution de son Empire.

Фельдмаршала Графа Суворова, они отняли всѣ тѣ области, коими Французы завладѣли въ продолженіи всей войны.

Воп. Что надлежитъ еще примѣчать о Павлѣ I?

Отв. Онъ распространилъ владѣнія свои присоединеніемъ Грузіи, отдавшейся Россіи добровольно во избѣжаніе междуусобныхъ браней, безпрестанно ее тревожившихъ.

Воп. Когда Императоръ Павелъ I скончался?

Отв. Въ 1801, царствовавъ четыре года и нѣсколько мѣсяцовъ.

ИМПЕРАТОРЪ АЛЕКСАНДРЪ I.

Воп. Какому Монарху принадлежитъ слава совершеннаго преобразованія Россійскаго народа и преимущественное уваженіе отъ всѣхъ прочихъ Европейскихъ народовъ?

Отв. АЛЕКСАНДРУ I, Императору, нынѣ преславно царствующему.

Воп. Кому онъ наслѣдовалъ?

Отв. Родителю своему Павлу I.

Воп. Въ которомъ году Императоръ АЛЕКСАНДРЪ I вступилъ на Всероссійскій престолъ?

Отв. Въ 1801 году.

Воп. Чѣмъ Императоръ АЛЕКСАНДРЪ I особенно себя ознаменовалъ?

Отв. Усовершенствованіемъ Государственныхъ учрежденій.

Dem. Que fit-il encore pour le bonheur de ses sujets ?

Rép. Il a formé plusieurs établissemens pour éducation de la jeunesse et pour les progrés des sciences et des arts.

Dem. En quelle guerre les Russes manifesterent-ils leur ancienne valeur ?

Rép. Dans celle contre la France.

Dem. Quand fut conclue la paix de Tilzit ?

Rép L'an 1807.

Dem. Quelle guerre l'Empereur ALEXANDRE I fit-il encore ?

Rép. Celle contre les Suedois, terminée à l'avantage de la Russie par la paix de Fridrichsham, conclue l'an 1809.

Dem. Quelle acquisition la paix de Fridrichsham procura-t-elle à la Russie ?

Rép. Celle de la grande Duché de Finlande.

Dem. Lorsque la Russie a finit la guerre avec les Suedois devint-elle tranquille ?

Rép. Non; L'Empereur Francois Napoleon tiré par son avarice de reunir toute la Russie sous sa propre puissance, il etoit venu dans les bornes Russes avec une armée composée de plusieurs nations Européennes plus que 600,000 hommes, a conquis plusieurs villes, et la residence même Moscou, mais la sage choisissement de L'Empereur ALEXANDRE I des bonnes chefs, et par la valeur des ses troupes, Napoleon etoit detaillées en pieces parfaitement, et chassé des bornes Russes

Воп. Что учинилъ онъ еще ко благоденствію своихъ подданныхъ?

Отв. Онъ учредилъ многія заведенія для воспитанія юношества и распространенія наукъ и художествъ.

Воп. Въ какую войну Россіяне ознаменовали приличную имъ храбрость?

Отв. Въ войну съ Французами.

Воп. Въ которомъ году Тильзитской миръ заключенъ?

Отв. Въ 1807 году.

Воп. Императоръ АЛЕКСАНДРЪ I съ кѣмъ еще воевалъ?

Отв. Со Шведами, которая война кончилась въ пользу Россіи Фридрихсгамскимъ миромъ, заключеннымъ въ 1809 году.

Воп. Какія же пріобрѣтенія доставилъ Россіи Фридрихсгамской миръ?

Отв. Пріобрѣтеніе великаго Княжества Финляндскаго.

Воп. По окончаніи войны со Швеціею пребыла ли Россія въ покоѣ?

Отв. Нѣтъ: Императоръ Французскій Наполеонъ, по врожденной своей алчности, желая покорить всю Россію подъ свою власть, пришелъ въ ея предѣлы съ войскомъ, составленнымъ изъ многихъ Европейскихъ народовъ и состоящимъ болѣе 600,000 человѣкъ вооруженныхъ, завоевалъ нѣсколько городовъ, и даже самый столичный городъ Москву; но мудрымъ избраніемъ Императора АЛЕКСАНДРА I полководцевъ и неустрашимостію войскъ его былъ совершенно побѣжденъ

avec une petite nombre de ses troupes, jusqu'à les bornes de la ville Paris, residence de France.

Dem. Est ce que les Russes ont conquis la ville Paris residence de France ?

Rép Oui ils ont conquis, et l'Empereur Napoleon fut renversé du trône et exilé sur l'Ile Elba.

Dem. Qui succeda aprés lui le trone François?

Rép. Louis XVIII de la famille de Bourbon Roi de Françe.

Dem Quel prix valurent à notre Auguste Monarque tant de glorieuses actions ?

Rép. L'admiration de tous les siécles.

и выгнанъ изъ предѣловъ Россіи съ самымъ малымъ числомъ войскъ, и преслѣдуемъ до Французскаго столичнаго города Парижа.

Воп. Взяли ли Россіяне столичный городъ Парижъ?

Отв. Не только что завоевали, но и Наполеонъ Императоръ Французскій свергнутъ съ престола и отосланъ на островъ Эльбу.

Воп. Кто принялъ послѣ его престолъ Французскій?

Отв. Бурбонской фамиліи Людовикъ XVIII Король.

Воп. Какого возмездія заслуживаетъ Августѣйшій нашъ Монархъ за таковыя славныя дѣянія свои?

Отв. Удивленія всѣхъ вѣковъ.
